



DIELLE UPDATE 2021

WE WARM YOUR LIFE

Riscaldamento, acqua calda e climatizzazione

In **Dielle** le attività di Ricerca e Sviluppo mirano da sempre a promuovere l'utilizzo delle energie rinnovabili, aiutando a risparmiare energia e soprattutto denaro.

Proprio per questo, per continuare a offrirvi il miglior servizio e l'assistenza necessari a garantire il comfort domestico, abbiamo messo a punto alcune tra le più innovative soluzioni ecologiche, innovative ed efficienti per il riscaldamento, il raffrescamento e la produzione di acqua calda sanitaria.

Novità assolute 2021, i sistemi ibridi brevettati Dielle **E-HYBRID** e **E-ELECTRIC**, consentono di riscaldare, raffrescare e produrre acqua calda sanitaria con un unico sistema, e possono essere ulteriormente arricchiti da Kit solari completi, dalle elevate prestazioni ed estrema facilità d'installazione in qualsiasi tipologia di abitazione.

Heating, hot water and air conditioning

EN \ At Dielle, Research and Development activities have always been aimed at promoting the use of renewable energy, helping to save energy and above all money. And in order to continue to offer you the best service and assistance necessary to guarantee home comfort, we have developed some of the most innovative, ecological and efficient solutions for heating, cooling and domestic hot water production.

Absolute novelties for this 2021, the patented hybrid systems Dielle E-HYBRID and E-ELECTRIC, which allow heating, cooling and domestic hot water production with a single system, which can be further enhanced by complete solar kits with high performance and extreme ease of installation in any type of home.

Chauffage, eau chaude et climatisation

FR \ Chez Dielle, les activités de recherche et développement ont toujours eu pour but de promouvoir l'utilisation des énergies renouvelables, en contribuant à économiser de l'énergie et surtout de l'argent.

Et pour continuer à vous offrir le meilleur service et l'assistance nécessaire pour garantir le confort de votre maison, nous avons développé des solutions parmi les plus écologiques, innovantes et efficaces pour le chauffage, la climatisation et la production d'eau chaude sanitaire. Nouveautés absolues pour 2021, les systèmes hybrides brevetés Dielle E-HYBRID et E-ELECTRIC, qui permettent de chauffer, refroidir et produire de l'eau chaude sanitaire avec un seul système, qui peuvent être ultérieurement enrichis par des kits solaires complets à haut rendement et extrêmement faciles à installer dans tout type de maison.

Calefacción, agua caliente y aire acondicionado

ES \ En Dielle, las actividades de Investigación y Desarrollo siempre han estado orientadas a promover el uso de las energías renovables, ayudando a ahorrar energía y, sobre todo, dinero.

Y para seguir ofreciéndole el mejor servicio y asistencia necesarios para garantizar el confort en el hogar, hemos desarrollado algunas de las soluciones más ecológicas, innovadoras y eficientes para la calefacción, la refrigeración y la producción de agua caliente sanitaria.

Novedades absolutas para este 2021, los sistemas híbridos patentados Dielle E-HYBRID y E-ELECTRIC, que permiten calentar, refrigerar y producir agua caliente sanitaria con un único sistema, que puede ser enriquecido además con kits solares completos de alto rendimiento y extrema facilidad de instalación en cualquier tipo de vivienda.

Heizung, Warmwasser und Klimatisierung

DE \ Bei Dielle zielen die Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten seit jeher darauf ab, die Nutzung erneuerbarer Energien zu fördern und dabei zu helfen, Energie und vor allem Geld zu sparen.

Und um Ihnen weiterhin den besten Service und die beste Unterstützung zu bieten, die notwendig sind, um den Wohnkomfort zu gewährleisten, haben wir einige der ökologischsten, innovativsten und effizientesten Lösungen für Heizung, Kühlung und Warmwasserbereitung entwickelt.

Absolute Neuheiten für das Jahr 2021 sind die patentierten Hybridsysteme Dielle E-HYBRID und E-ELECTRIC, die es ermöglichen, mit einem einzigen System zu heizen, zu kühlen und Brauchwarmwasser zu erzeugen, das durch komplette Solar-Kits mit hoher Leistung und extrem einfacher Installation in jedem Haustyp weiter bereichert werden kann.

Verwarming, warm water en airconditioning

NL \ Bij Dielle zijn de activiteiten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling er altijd op gericht geweest het gebruik van hernieuwbare energie te bevorderen en zo energie en vooral geld te helpen besparen. En om u de beste service en assistentie te kunnen blijven bieden die nodig is om uw wooncomfort te garanderen, hebben wij enkele van de meest ecologische, innovatieve en efficiënte oplossingen ontwikkeld voor verwarming, koeling en de productie van sanitair warm water.

Absolute nieuwigheden voor deze 2021, de gepatenteerde hybride systemen Dielle E-HYBRID en E-ELECTRIC, die het mogelijk maken te verwarmen, te koelen en sanitair warm water te produceren met één enkel systeem, dat verder kan worden verrijkt met complete zonneseits met hoge prestaties en extreem installatiegemak in elk type woning.





Daniele e Luca Cardone

- 08** **GHIBLI HYBRID**
Stufa combinata legna/pellet
Combined wood\pellet stove
Poêle combiné bois\pellet
Estufa combinada leña\pellet
Kombi-ofen holz\pellet
Gecombineerde kachel hout\pellet
- 14** **D-CONNECT**
Controllo intelligente della stufa
Smart stove control
Contrôle intelligent des poêles
Control inteligente de la estufa
Intelligente herdsteuerung
Slimme kachelbediening
- 18** **E-HYBRID**
Sistema ibrido integrato
Integrated hybrid system
Système hybride intégré
Sistema híbrido integrado
Integriertes hybridsystem
Geïntegreerd hybride systeem
- 30** **E-ELECTRIC**
Sistema integrato
Integrated system
Système intégré
Sistema integrado
Integriertes system
Geïntegreerd systeem
- 40** **COMPACT IMPERIAL**
L'evoluzione del calore continua
The evolution of heat continues
L'évolution de la chaleur se poursuit
La evolución del calor continúa
Die entwicklung der wärme geht weiter
De evolutie van warmte gaat verder
- 44** **ENERGIA SOLARE**
Solar Energy
Énergie solaire
Energía solar
Solarenergie
Zonne-energie
- 48** **REFILL**
Sistema caricamento pellet
Pellet loading systems
Systèmes de chargement des pellets
Sistemas de carga de pellets
Pellet-ladesysteme
Pellet laadsystemen

GHIBLI HYBRID

STUFA COMBINATA
LEGNA \ PELLET

EN COMBINED WOOD\PELLET STOVE

FR POÊLE COMBINÉ BOIS\PELLET

ES ESTUFA COMBINADA LEÑA\PELLET

DE KOMBI-OFEN HOLZ\PELLET

NL GECOMBINEERDE KACHEL HOUT\PELLET



GHIBLI HYBRID

STUFA COMBINATA
LEGNA \ PELLET

A+

Stufa combinata Legna \ Pellet a convezione naturale e dunque estremamente silenziosa.

Con rivestimento in pietra ollare e fianchi in acciaio verniciato, è predisposta per l'installazione di un kit canalizzazione o di una ventola ambiente.

Di serie display LCD Wireless e la possibilità di controllare la stufa tramite il proprio smartphone. È possibile abbinare, inoltre, un termostato Wireless o un pannello comandi touch.

EN \ Combined wood/pellet stove with natural convection and therefore extremely silent. With soapstone cladding and painted steel sides, it is designed for the installation of a ducting kit or room fan. Standard with Wireless LCD display and the possibility of controlling the stove via your smartphone. It is also possible to combine a Wireless thermostat or a touch control panel.

FR \ Poêle combiné Bois \ Pellet à convection naturelle, par conséquent extrêmement silencieux. Il est prédisposé pour l'installation d'un kit de canalisation ou d'un ventilateur ambiant. Revêtement en pierre ollaire et parois en acier peint. Il est équipé de série d'un écran déporté LCD faisant office de thermostat ambiant. Il est également possible de combiner un thermostat sans fil ou un panneau de commande tactile.

ES \ Estufa combinada de leña/pellet con convección natural y, por tanto, extremadamente silenciosa. Con revestimiento de esteatita y laterales de acero pintado, está diseñado para la instalación de un kit de conductos o un ventilador de sala. De serie con pantalla LCD inalámbrica y la posibilidad de controlar la estufa a través de su smartphone. También es posible combinar un termostato inalámbrico o un panel de control táctil.

DE \ Kombiniertes Holz-/Pelletofen mit natürlicher Konvektion und daher extrem leise. Mit Specksteinverkleidung und lackierten Stahlseiten ist er für den Einbau eines Kanalsatzes oder eines Raumlüfters vorgesehen. Standardmäßig mit kabellosem LCD-Display und der Möglichkeit, den Ofen über Ihr Smartphone zu steuern. Es ist auch möglich, ein drahtloses Thermostat oder ein Touch-Bedienfeld zu kombinieren.

NL \ Gecombineerde hout/pelletkachel met natuurlijke convectie en dus uiterst stil. Met spekstenen bekleding en gelakte stalen zijanten, is hij ontworpen voor de installatie van een kanalisatieset of een ruimteventilator. Standaard met draadloos LCD-display en de mogelijkheid om de kachel via uw smartphone te bedienen. Het is ook mogelijk om een draadloze thermostaat of een aanraakbedieningspaneel te combineren.

USCITA FUMI SUPERIORE

- UPPER SMOKE OUTLET
- SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE
- SALIDA DE HUMO SUPERIOR
- OBERER RAUCHABZUG
- BOVENSTE ROOKAFVOER

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- CERAMIC COMBUSTION CHAMBER
- CHAMBRE DE COMBUSTION EN CÉRAMIQUE
- CÁMARA DE COMBUSTIÓN CERÁMICA
- KERAMISCHE BRENNKAMMER
- KERAMISCHE VERBRANDINGSKAMER

AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

- WIDE VIEW OF THE FLAME
- AMPLIE VISION DE LA FLAMME
- AMPLIA VISIÓN DE LA LLAMA
- WEITE SICHT AUF DIE FLAMME
- BREED ZICHT OP DE VLAM

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- PATENTED DIELLE BURNER
- BRÛLEUR BREVÉTÉ PAR DIELLE
- QUEMADOR DIELLE PATENTADO
- DIELLE PATENTIERTER BRENNER
- GEPATENTEERDE DIELLE BODENVOEDER

PORTA IN VETRO CERAMICO

- CERAMIC GLASS DOOR
- PORTE EN VERRE CÉRAMIQUE
- PUERTA DE VIDRIO CERÁMICO
- KERAMIK-GLASTÜR
- KERAMISCHE GLAZEN DEUR

VENTOLA AMBIENTE INSTALLABILE

- INSTALLABLE AMBIENT FAN
- VENTILATEUR AMBIANT INSTALLABLE
- VENTILADOR DE AMBIENTE INSTALABLE
- AUFSTELLBARER RAUMLÜFTER
- INSTALLEERBARE RUIMTEVENTILATOR

SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA \ PELLET

- VARIABLE EXCHANGER WOOD \ PELLET
- ECHANGEUR VARIABLE BOIS \ PELLETS
- INTERCAMBIADOR VARIABLE LEÑA \ PELLET
- VARIABLER WÄRMETAUSCHER HOLZ \ PELLET
- VARIABELE WARMTEWISSELAAR HOUT \ PELLET

KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

- INSTALLABLE DUCTING KIT
- KIT CANALISATIONS INSTALLABLE
- KIT DE CONDUCTOS INSTALABLE
- OPTIONALER KANALSATZ
- OPTIONELE KANALISATIESET

RIVESTIMENTO IN PIETRA OLLARE

- SOAPSTONE CLADDING
- REVÊTEMENT EN PIERRE OLLAIRE
- REVESTIMIENTO DE PIEDRA DE JABÓN
- SPECKSTEIN-VERKLEIDUNG
- SPEKSTEEN BEKLEDING



GHIBLI HYBRID 50 GHIBLI HYBRID 80



Modelli Standard \ Standard models

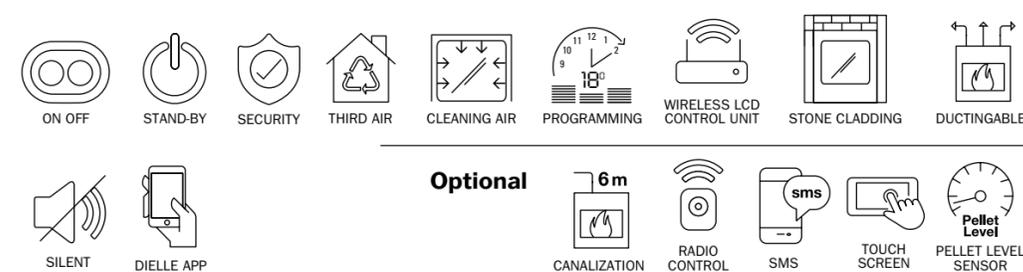
List	Code	Model	Power	Volume
page 1	GHIC50B + OPT09	GHIBLI HYBRID 50 + SILENT	6 kW	135m ³
	GHIC80B + OPT09	GHIBLI HYBRID 80 + SILENT	10 kW	220m ³

Optional

List	Code	Model
page 4	OPT04	Sms
	OPT63	Wireless zone thermostat Termostato di zona
	OPT50	Touch Screen
	OPT05	Pellet Level Sensor
	KVA	Ambient Fan Kit Kit Ventola Ambiente
	KCZ	Ducting Kit Kit di canalizzazione

Tecnologia applicata

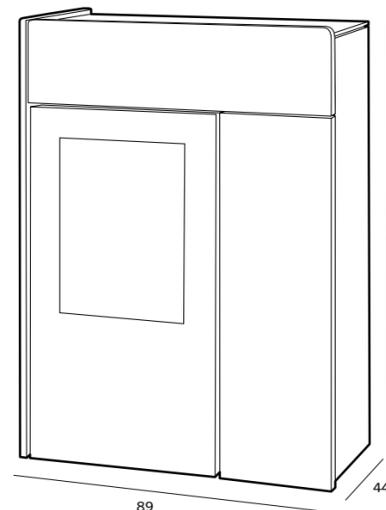
EN Applied technology
FR Technologie appliquée
ES Tecnología aplicada
DE Angewandte Technologie
NL Toegepaste technologie



Colorazioni Colours



S01 Pietra Naturale
Natural Stone



GHIBLI HYBRID: MASSIMA SEMPLICITÀ DI UTILIZZO

L'elettronica rileva il carico della legna configurando la modalità e le valvole in maniera automatica. L'utente potrà così caricare la legna senza preoccuparsi di cambiare la modalità sul display oppure accenderla direttamente tramite il bruciatore del pellet. A ogni apertura della porta inoltre, la stufa entra in una modalità di controllo di caricamento della legna monitorando l'andamento della temperatura fiamma e selezionando il corretto settaggio.

EN \ GHIBLI HYBRID: MAXIMUM EASE OF USE

The electronics detect the load of wood and automatically configure the mode and valves. This means that the user can load wood without having to change the mode on the display or ignite it directly via the pellet burner. Each time the door is opened, the stove enters a wood load control mode by monitoring the flame temperature and selecting the correct setting.

FR \ GHIBLI HYBRID : UNE SIMPLICITÉ D'UTILISATION MAXIMALE

L'électronique détecte la charge de bois et configure automatiquement le mode et les vannes. L'utilisateur peut donc charger le bois sans avoir à se soucier de changer le mode sur l'écran ou l'allumer directement via le brûleur à pellets. De plus, à chaque ouverture de la porte, le poêle entre en mode de contrôle du chargement du bois en surveillant la température de la flamme et en sélectionnant le bon réglage.

ES \ GHIBLI HYBRID: MÁXIMA SIMPLICIDAD DE USO

La electrónica detecta la carga de leña y configura automáticamente el modo y las válvulas. Así, el usuario puede cargar la leña sin tener que preocuparse de cambiar el modo en la pantalla o encenderla directamente a través del quemador de pellets. Además, cada vez que se abre la puerta, la estufa entra en un modo de control de carga de leña mediante la supervisión de la temperatura de la llama y la selección del ajuste correcto.

DE \ GHIBLI HYBRID: MAXIMALE EINFACHHEIT IN DER ANWENDUNG

Die Elektronik erkennt die Holzlast und konfiguriert automatisch den Modus und die Ventile. Der Benutzer kann also das Holz einlegen, ohne sich um die Änderung des Modus auf dem Display kümmern zu müssen, oder es direkt über den Pelletbrenner anzuzünden. Darüber hinaus geht der Kaminofen bei jedem Öffnen der Tür in einen Holzladesteuerungsmodus über, indem er die Flammentemperatur überwacht und die richtige Einstellung wählt.

NL \ GHIBLI HYBRID: MAXIMALE GEBRUIKSVRIENDELJKHEID

De elektronica detecteert de houtlading en configureert automatisch de modus en de kleppen. De gebruiker kan het hout dus laden zonder zich zorgen te hoeven maken over het wijzigen van de modus op het display of het direct aansteken via de pelletbrander. Bovendien schakelt de kachel, telkens wanneer de deur wordt geopend, over op een houtlaadcontrole door de vlamtemperatuur te controleren en de juiste instelling te kiezen.

GHIBLI HYBRID

SCAMBIATORE FUMI

SMOKE EXCHANGER
ECHANGEUR DE FUMÉE
INTERCAMBIADOR DE HUMOS
RAUCHTAUSCHER
ROOKUITWISSELAAR



In modalità legna, la valvola fumi è posizionata in modo da favorire la combustione attraverso il tiraggio naturale per un'ottima combustione e un gradevole aspetto della fiamma.

EN \ In wood mode the flue valve is positioned to promote combustion through natural draught for excellent combustion and a pleasant flame appearance.

FR \ En mode bois, la vanne fumées est positionnée de manière à favoriser la combustion par tirage naturel pour une excellente combustion et un agréable aspect de flamme.

ES \ En el modo de leña, la válvula de humos está posicionada para favorecer la combustión a través del tiro natural para una excelente combustión y un agradable aspecto de la llama.

DE \ Im Holzbetrieb ist das Rauchventil so positioniert, dass die Verbrennung durch natürlichen Zug begünstigt wird, was zu einer hervorragenden Verbrennung und einem angenehmen Flammenbild führt.

NL \ In de houtstand wordt de rookklep zodanig geplaatst dat de verbranding door natuurlijke trek wordt bevorderd voor een uitstekende verbranding en een aangenaam vlammenpel.

In modalità pellet, la valvola fumi devia verso lo scambiatore pellet e l'estrattore fumi, in modo da avere una perfetta resa e regolazione della combustione.

EN \ In pellet mode, the flue gas valve diverts to the pellet exchanger and flue gas extractor for perfect combustion performance and regulation.

FR \ En mode pellet, la vanne fumées détourne la fumée vers l'échangeur de pellet et l'extracteur de fumée, afin d'avoir un rendement et une régulation de combustion parfaits.

ES \ En el modo de pellets, la válvula de humos desvía el humo al intercambiador de pellets y al extractor de humos, para tener un perfecto rendimiento y regulación de la combustión.

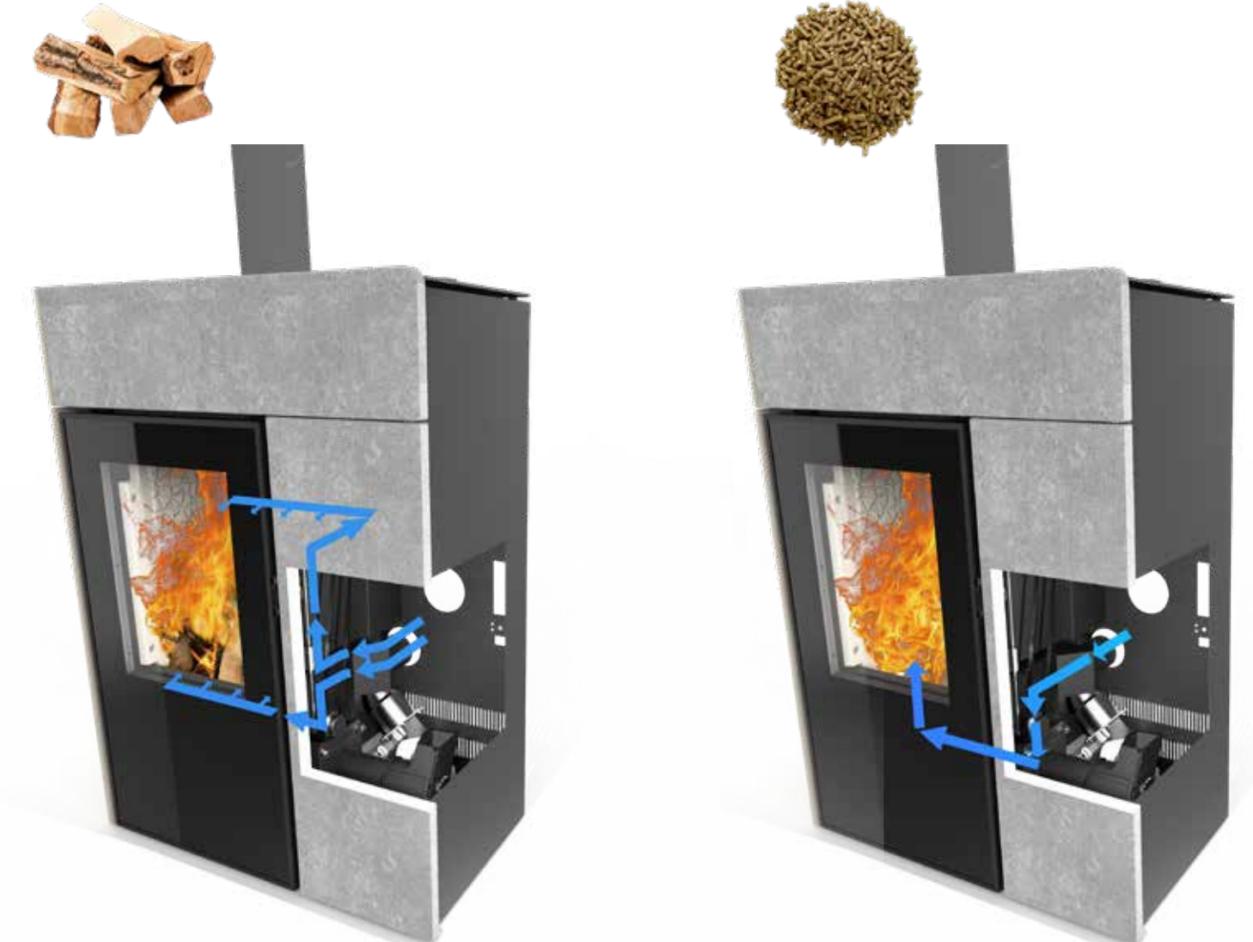
DE \ Im Pelletbetrieb leitet das Rauchventil den Rauch zum Pellettauschar und zum Rauchabzug, um eine perfekte Ausbeute und Regelung der Verbrennung zu haben.

NL \ In de pelletmodus leidt de rookklep de rook naar de pelletwisselaar en de rookafzuiger, voor een perfect rendement en regeling van de verbranding.

GHIBLI HYBRID

ARIA COMBURENTE

COMBURENT AIR
AIR COMBURANT
AIRE DE COMBUSTION
KOMBINIERTE LUFT
GECOMBINEERDE LUCHT



In modalità legna la valvola aria permette una perfetta combustione naturale della legna attraverso l'aria primaria e la post combustione.

EN \ In wood mode the air valve allows perfect natural combustion of wood through primary and post-combustion air.

FR \ En mode bois, la vanne air permet une combustion naturelle parfaite du bois à travers l'air primaire et la post-combustion.

ES \ En el modo de leña, la válvula de aire permite una perfecta combustión natural de la leña a través del aire primario y de la postcombustión.

DE \ Im Holzbetrieb ermöglicht das Luftventil eine perfekte natürliche Verbrennung von Holz durch Primär- und Nachverbrennungsluft.

NL \ In de houtmodus zorgt de luchtklep voor een perfecte natuurlijke verbranding van hout door primaire en naverbrandingslucht.

In modalità pellet, l'aria comburente viene deviata solo verso il bruciatore per ottenere il massimo della resa e una bella fiamma.

EN \ In pellet mode, combustion air is only diverted to the burner for maximum output and a beautiful flame.

FR \ En mode pellet, l'air de combustion est dévié uniquement vers le brûleur pour un rendement maximal et une belle flamme.

ES \ En el modo de pellets, el aire de combustión sólo se desvía hacia el quemador para obtener el máximo rendimiento y una hermosa llama.

DE \ Im Pelletmodus wird die Verbrennungsluft nur zum Brenner geleitet, um eine maximale Leistung und eine schöne Flamme zu erzielen.

NL \ In pelletmodus wordt alleen verbrandingslucht naar de brander geleid voor een maximaal vermogen en een mooie vlam.



D-CONNECT

PER UNA STUFA INTELLIGENTE

EN SMART STOVE CONTROL

FR CONTRÔLE INTELLIGENT DES POÊLES

ES CONTROL INTELIGENTE DE LA ESTUFA

DE INTELLIGENTE HERDSTEUERUNG

NL SLIMME KACHELBEDIENING



D-CONNECT DIELLE

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

Questo piccolo apparato permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi altri dispositivi di controllo, rendendo così estremamente semplice e integrata la gestione del riscaldamento.

La configurazione plug & play permette l'installazione rapida e senza alcun passaggio di cavi.

D-Connect Dielle permette inoltre la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ This small device allows the stove to be connected to your smartphone (via the Dielle App* included) and various other control devices, making heating management extremely simple and integrated. The plug & play configuration allows quick installation without any cables. Dielle's D-Connect also allows full compatibility with the Alexa® voice assistant.

FR \ Ce petit appareil vous permet de connecter le poêle avec votre smartphone (via l'application Dielle* incluse) et divers autres dispositifs de contrôle, rendant la gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée. La configuration "plug & play" permet une installation rapide sans aucun câble. Dielle D-Connect permet également une compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa®.

ES \ Este pequeño dispositivo permite conectar la estufa con el smartphone (a través de la aplicación Dielle* incluida) y otros dispositivos de control, lo que hace que la gestión de la calefacción sea extremadamente sencilla e integrada. La configuración plug & play permite una instalación rápida sin necesidad de cables. Dielle D-Connect también permite una compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Mit diesem kleinen Gerät können Sie den Kaminofen mit Ihrem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen anderen Steuergeräten verbinden, was das Heizungsmanagement extrem einfach und integriert macht. Die Plug & Play-Konfiguration ermöglicht eine schnelle Installation ohne jegliche Kabel. Dielle D-Connect ermöglicht auch volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Met dit kleine apparaatje kunt u de kachel verbinden met uw smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse andere bedieningsapparaten, waardoor het beheer van de verwarming uiterst eenvoudig en geïntegreerd wordt. De plug & play-configuratie maakt een snelle installatie mogelijk zonder dat kabels nodig zijn. Dielle D-Connect maakt ook volledige compatibiliteit met de Alexa® spraakassistent mogelijk.

APPLICABILE A TUTTI I PRODOTTI DEL CATALOGO DIELLE PREVIA VERIFICA DELLA COMPATIBILITÀ

EN \ APPLICABLE TO ALL PRODUCTS IN THE DIELLE CATALOGUE AFTER CHECKING COMPATIBILITY

FR \ APPLICABLE À TOUS PRODUITS EN CATALOGUE DIELLE APRÈS VÉRIFICATION COMPATIBILITÉ

ES \ APLICABLE A TODOS LOS PRODUCTOS EN CATÁLOGO DE DIELLE DESPUÉS DE LA COMPROBACIÓN COMPATIBILIDAD

DE \ GILT FÜR ALLE PRODUKTE IN DIELLE-KATALOG NACH DER PRÜFUNG KOMPATIBILITÄT

NL \ VAN TOEPASSING OP ALLE PRODUCTEN IN DIELLE CATALOGUS NA CONTROLE KOMPATIBILITEIT

Cod. OPT60



Cod. OPT62

Comando LCD Wireless bi-direzionale che oltre a consentire la completa gestione di tutte le funzionalità, è corredata di termostato ambiente.

EN Bi-directional Wireless LCD control that allows complete management of all functions and is equipped with a room thermostat.

FR Contrôle LCD bidirectionnel sans fil qui permet une gestion complète de toutes les fonctions et il est équipé d'un thermostat ambiant.

ES Control LCD inalámbrico bidireccional que, además de permitir la gestión completa de todas las funciones, está equipado con un termostato de ambiente.

DE Bidirektionale kabellose LCD-Steuerung, die nicht nur die komplette Verwaltung aller Funktionen ermöglicht, sondern auch mit einem Raumthermostat ausgestattet ist.

NL Bi-directionele draadloze LCD-bediening die niet alleen het volledige beheer van alle functies mogelijk maakt, maar ook is uitgerust met een kamerthermostaat.

Dielle App è in grado gestire la stufa quando vuoi e ovunque sei tramite il tuo smartphone, tablet o pc. Gestire la stufa di casa anche da remoto non è mai stato così semplice.

EN Dielle App can manage the stove whenever and wherever you are via your smartphone, tablet or PC.

FR Dielle App peut gérer le poêle quand vous le souhaitez et où que vous soyez via votre smartphone, tablette ou PC.

ES La aplicación Dielle permite gestionar la estufa siempre que quieras y estés donde estés a través de tu smartphone, tablet o PC.

DE Mit der Dielle App können Sie den Herd verwalten, wann immer Sie wollen und wo immer Sie sind, über Ihr Smartphone, Tablet oder PC.

NL Met de Dielle App kunt u de kachel beheren wanneer u maar wilt en waar u ook bent via uw smartphone, tablet of pc.



Cod. OPT63

Termostato di zona senza fili (a batteria) per una precisa regolazione delle temperature in casa.

EN Wireless zone thermostat (battery operated) for precise temperature control in the home.

FR Contrôle LCD bidirectionnel sans fil qui permet une gestion complète de toutes les fonctions et il est équipé d'un thermostat ambiant.

ES Termostato de zona inalámbrico (funciona con pilas) para un control preciso de la temperatura en el hogar.

DE Funk-Zonethermostat (batteriebetrieben) zur präzisen Temperaturregelung im Haus.

NL Draadloze zonethermostaat (werkt op batterijen) voor nauwkeurige temperatuurregeling in huis.



Modelli \ Models

Code	Model
OPT60	D-Connect Dielle \ Smart stove control
OPT62	Comando LCD \ Bi-directional Wireless LCD control
OPT63	Termostato di zona \ Wireless zone thermostat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

D-CONNECT PLUS DIELLE

CONTROLLO INTELLIGENTE DELLA STUFA

Il dispositivo **D-Connect Plus Dielle** permette la connessione della stufa con lo smartphone (tramite Dielle App* inclusa) e diversi dispositivi di controllo, per una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.

La configurazione da incasso permette il collegamento (tramite cavo) fino a un massimo di 30 metri di distanza dalla stufa.

D-Connect Plus Dielle garantisce la piena compatibilità con l'assistente vocale Alexa®.

EN \ The Dielle D-Connect Plus device allows the connection of the stove with your smartphone (via the Dielle App* included) and various control devices, for extremely simple and integrated heating management. The built-in configuration allows connection up to a maximum of 30 metres away from the stove. Full compatibility with the Alexa® voice assistant.

FR \ Le dispositif Dielle D-Connect Plus permet de connecter le poêle avec le smartphone (via l'application Dielle* incluse) et différents dispositifs de contrôle, pour une gestion du chauffage extrêmement simple et intégrée. La configuration intégrée permet une connexion jusqu'à 30 mètres maximum du poêle. Compatibilité totale avec l'assistant vocal Alexa.

ES \ El dispositivo Dielle D-Connect Plus permite la conexión de la estufa con el smartphone (a través de la Dielle App* incluida) y varios dispositivos de control, para una gestión de la calefacción extremadamente sencilla e integrada. La configuración incorporada permite la conexión hasta un máximo de 30 metros de distancia de la estufa. Compatibilidad total con el asistente de voz Alexa®.

DE \ Das Dielle D-Connect Plus Gerät ermöglicht die Verbindung des Ofens mit dem Smartphone (über die mitgelieferte Dielle App*) und verschiedenen Steuergeräten, für ein extrem einfaches und integriertes Heizungsmanagement. Die Einbaukonfiguration ermöglicht den Anschluss bis zu einer Entfernung von maximal 30 Metern vom Ofen. Volle Kompatibilität mit dem Sprachassistenten Alexa®.

NL \ Het Dielle D-Connect Plus-apparaat maakt de verbinding van de kachel met de smartphone (via de meegeleverde Dielle App*) en diverse bedieningsapparaten mogelijk, voor een uiterst eenvoudig en geïntegreerd verwarmingsbeheer. De inbouwconfiguratie maakt aansluiting mogelijk tot op maximaal 30 meter afstand van de kachel. Volledige compatibiliteit met de Alexa®-stemassistent.

APPLICABILE A TUTTI I PRODOTTI DEL CATALOGO DIELLE PREVIA VERIFICA DELLA COMPATIBILITÀ

EN \ APPLICABLE TO ALL PRODUCTS IN THE DIELLE CATALOGUE AFTER CHECKING COMPATIBILITY

FR \ APPLICABLE À TOUS PRODUITS EN CATALOGUE DIELLE APRÈS VÉRIFICATION COMPATIBILITÉ

ES \ APLICABLE A TODOS LOS PRODUCTOS EN CATÁLOGO DE DIELLE DESPUÉS DE LA COMPROBACIÓN COMPATIBILIDAD

DE \ GILT FÜR ALLE PRODUKTE IN DIELLE-KATALOG NACH DER PRÜFUNG KOMPATIBILITÄT

NL \ VAN TOEPASSING OP ALLE PRODUCTEN IN DIELLE CATALOGUS NA CONTROLE KOMPATIBILITEIT



Cod. OPT61



Cod. OPT62

Comando LCD Wireless bi-direzionale che oltre a consentire la completa gestione di tutte le funzionalità, è corredata di termostato ambiente.

EN Bi-directional Wireless LCD control that allows complete management of all functions and is equipped with a room thermostat.

FR Contrôle LCD bidirectionnel sans fil qui permet une gestion complète de toutes les fonctions et est équipé d'un thermostat d'ambiance.

ES Control LCD inalámbrico bidireccional que, además de permitir la gestión completa de todas las funciones, está equipado con un termostato de ambiente.

DE Bidirektionale kabellose LCD-Steuerung, die nicht nur die komplette Verwaltung aller Funktionen ermöglicht, sondern auch mit einem Raumthermostat ausgestattet ist.

NL Bi-directionele draadloze LCD-bediening die niet alleen het volledige beheer van alle functies mogelijk maakt, maar ook is uitgerust met een kamerthermostaat.

Dielle App è in grado gestire la stufa quando vuoi e ovunque sei tramite il tuo smartphone, tablet o pc. Gestire la stufa di casa anche da remoto non è mai stato così semplice.

EN Dielle App can manage the stove whenever and wherever you are via your smartphone, tablet or PC.

FR Dielle App peut gérer le poêle quand vous le souhaitez et où que vous soyez via votre smartphone, tablette ou PC.

ES La aplicación Dielle permite gestionar la estufa siempre que quieras y estés donde estés a través de tu smartphone, tablet o PC.

DE Mit der Dielle App können Sie den Herd verwalten, wann immer Sie wollen und wo immer Sie sind, über Ihr Smartphone, Tablet oder PC.

NL Met de Dielle App kunt u de kachel beheren wanneer u maar wilt en waar u ook bent via uw smartphone, tablet of pc.

Termostato di zona senza fili (a batteria) per una precisa regolazione delle temperature in casa.

EN Wireless zone thermostat (battery operated) for precise temperature control in the home.

FR Thermostat de zone sans fil (fonctionnant sur piles) pour un contrôle précis de la température dans la maison.

ES Termostato de zona inalámbrico (funciona con pilas) para un control preciso de la temperatura en el hogar.

DE Funk-Zonethermostat (batteriebetrieben) zur präzisen Temperaturregelung im Haus.

NL Draadloze zonethermostaat (werkt op batterijen) voor nauwkeurige temperatuurregeling in huis.



Modelli \ Models

Code	Model
OPT61	D-Connect Plus Dielle \ Smart stove control
OPT62	Comando LCD \ Bi-directional Wireless LCD control
OPT63	Termostato di zona \ Wireless zone thermostat

* è necessaria una rete WiFi in prossimità del modulo \ a WiFi network is required in the vicinity of the module \ un réseau WiFi est nécessaire à proximité du module \ se requiere una red WiFi en las proximidades del módulo \ ein WiFi-Netzwerk in der Nähe des Moduls erforderlich ist \ een WiFi-netwerk is vereist in de nabijheid van de module

E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO

**CALDAIA A PELLETT \ POMPA DI CALORE \
SOLARE TERMICO \ PUFFER**

EN INTEGRATED HYBRID SYSTEM
PELLET BOILER \ HEAT PUMP \ SOLAR THERMAL \ PUFFER

FR SYSTÈME HYBRIDE INTÉGRÉ
CHAUDIÈRE À PELLETT \ POMPE À CHALEUR \
SYSTÈME SOLAIRE THERMIQUE \ BALLON TAMPON

ES SISTEMA HÍBRIDO INTEGRADO
CALDERA DE PELLETS \ BOMBA DE CALOR \
SISTEMA DE ENERGÍA SOLAR TÉRMICA \ DEPÓSITO DE INERCIA

DE INTEGRIERTES HYBRIDSYSTEM
PELLETKESSEL \ WÄRMEPUMPE \ SOLARTHERMIE \ PUFFER

NL GEÏNTEGREERD HYBRIDE SYSTEEM
PELLETKETEL \ WARMTEPOMP \ THERMISCHE ZONNE \ PUFFER



NEW

E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO

- CALDAIA
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER

Sistema ibrido che integra in un unico prodotto caldaia a pellet, pompa di calore e impianto di gestione solare.

Si caratterizza per la sua semplicità d'installazione essendo già dotata di tutti i componenti.

Il puffer integrato permette inoltre di collegare la caldaia, la pompa di calore e il solare termico all'impianto radiante o a bassa temperatura.

Tutti i componenti inoltre, vengono controllati e telegestiti da un'unica elettronica brevettata Dielle.

EN \ Hybrid system that integrates a pellet boiler, heat pump and solar management system into a single product. Easy to install as it is already equipped with all the components. Thanks to the integrated puffer it is possible to connect the boiler, heat pump and solar thermal system to the radiant or low temperature system. All components are controlled and remotely managed by a single electronic unit.

FR \ Système hybride qui intègre une chaudière à pellet, une pompe à chaleur et un système de gestion solaire dans un seul produit. Facile à installer car il est déjà équipé de tous les composants. Grâce au ballon-tampon intégré, il est possible de raccorder la chaudière, la pompe à chaleur et le système solaire thermique au système de radiateurs ou à basse température. Tous les composants sont contrôlés et gérés à distance par une seule unité électronique.

ES \ Sistema híbrido que integra una caldera de pellets, una bomba de calor y un sistema de gestión solar en un solo producto. Fácil de instalar, ya que está equipado con todos los componentes. Gracias al soplador integrado es posible conectar la caldera, la bomba de calor y el sistema solar térmico al sistema radiante o de baja temperatura. Todos los componentes se controlan y gestionan a distancia mediante una única unidad electrónica.

DE \ Hybridsystem, das einen Pelletkessel, eine Wärmepumpe und ein Solarmanagementsystem in einem einzigen Produkt integriert. Einfach zu installieren, da er bereits mit allen Komponenten ausgestattet ist. Dank des integrierten Puffers ist es möglich, den Heizkessel, die Wärmepumpe und die thermische Solaranlage an das Strahlungs- oder Niedertemperatursystem anzuschließen. Alle Komponenten werden von einer einzigen elektronischen Einheit gesteuert und fernbedient.

NL \ Hybride systeem dat een pelletketel, een warmtepomp en een zonnebeheersysteem in één enkel product integreert. Gemakkelijk te installeren, omdat alle onderdelen al aanwezig zijn. Dankzij de geïntegreerde puffer is het mogelijk de verwarmingsketel, de warmtepomp en het zonnensysteem aan te sluiten op het stralings- of laagtemperatuursysteem. Alle componenten worden bestuurd en op afstand beheerd door één enkele elektronische eenheid.

USCITA FUMI SUPERIORE

- UPPER SMOKE OUTLET
- SORTIE DE FUMÉE SUPÉRIEURE
- SALIDA DE HUMO SUPERIOR
- OBERER RAUCHABZUG
- BOVENSTE ROOKAFVOER

CENTRALE TERMICA

- PRE-INSTALLATA
- PRE-INSTALLED THERMAL POWER STATION
- SYSTÈME DE CHAUFFAGE CENTRAL PRÉINSTALLÉ
- PREINSTALACIÓN DE CALEFACCIÓN CENTRAL
- VORINSTALLIERTE ZENTRALHEIZUNGSANLAGE
- VOORGEÏNSTALLEERD CENTRAAL VERWARMINGSSYSTEEM

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

- INTEGRATED HYDRAULIC SYSTEM
- SYSTÈME HYDRAULIQUE INTÉGRÉ
- SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO
- INTEGRIERTES HYDRAULIKSYSTEM
- GEÏNTEGREERD HYDRAULISCH SYSTEEM

BRUCIATORE

- BREVETTATO DIELE
- PATENTED DIELE BURNER
- BRÛLEUR BREVETÉ PAR DIELE
- QUEMADOR DIELE PATENTADO
- DIELE PATENTIERTER BRENNER
- GEPATENTEERDE BRANDER DIELE

SISTEMA EASY CLEAN

- EASY CLEAN SYSTEM
- SYSTÈME EASY CLEAN
- SISTEMA EASY CLEAN
- EASY-CLEAN-SYSTEM
- EASY CLEAN SYSTEEM

PUFFER INTEGRATO

- INTEGRATED PUFFER
- BALLON-TAMPON INTÉGRÉ
- DEPÓSITO DE INERCIA INTEGRADO
- INTEGRIERTER PUFFER
- GEÏNTEGREERDE PUFFER

VALVOLA

- ANTICONDENSA INTEGRATA
- INTEGRATED ANTI-CONDENSATION VALVE
- VANNE ANTI-CONDENSATION INTÉGRÉE
- VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN INTEGRADA
- INTEGRIERTES ANTIKONDENSATIONSVENTIL
- GEÏNTEGREERD ANTICONDENSVENTIL

SERPENTINA ACS* ESTRAIBILE

- REMOVABLE ACS* SERPENTINE
- SERPENTIN ECS* AMOVIBLE
- ACS* EXTRAÏBLE SERPENTIN
- ABNEHMBARE ACS*-SPULE
- VERWIJDERBARE ACS* SERPENTIJN

PREDISPOSIZIONE

- COMPATTATORE CENERE
- PREPARATION ASH COMPACTOR
- PRÉDISPOSITION COMPACTEUR DE CENDRES
- PREDISPOSICIÓN PARA COMPACTADOR DE CENIZAS
- VERANLAGING DES ASCHEVERDICHTERS
- VOORBEREIDING AS VERDICHTER



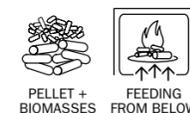
Dim. L 104 P 45 H 140,9



DIELE UPGRADE 2021

E-HYBRID 20/14

A+



Modelli Standard \ Standard models

List	Code	Model	Pellet Power	Heat Pump Power	m ²	Lit Puffer
-	XPB12	E-HYBRID 20\14	20 kW	14 kW	800m ²	660 Lt

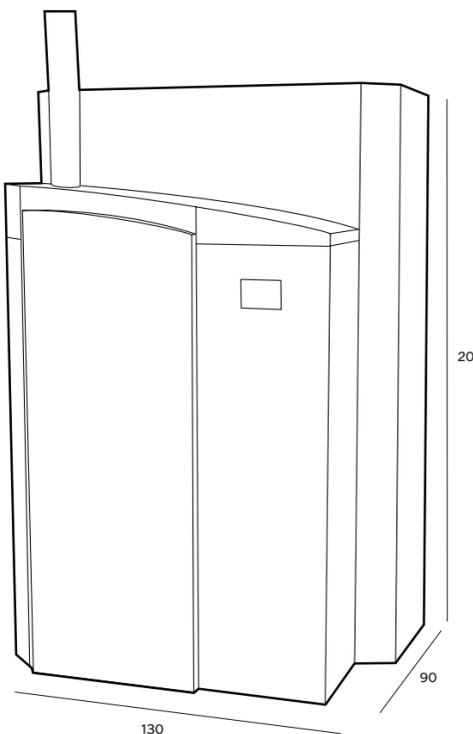
Per esigenze particolari è possibile richiedere un'offerta anche per potenze diverse. For special requirements, it is possible to request an offer for different power ratings.

Versioni opzionali \ Option versions

-	EH01	Zona climatica aggiuntiva (max. 2)	Zona climatica aggiuntiva (max. 2)			
-	EH02	Warm/cold inversion	Inversione caldo\freddo			
-	EH03	Solar power management group	Gruppo di gestione solare			
-	EH04	Solar collector 2.6 m²	Collettore solare 2,6 m ²			
-	EH05	System Separator (Heat Pump/Puffer)	Separatore d'impianto (Pompa di calore \ Puffer)			

Tecnologia applicata

EN Applied technology
FR Technologie appliquée
ES Tecnología aplicada
DE Angewandte Technik
NL Toegepaste technologie



Optional

Code	Model
OPT63	Wireless zone thermostat Termostato di zona
OPT20	Remote LCD Panel Display LCD Remoto
AAC	Automatic ash compactor Compattatore cenere automatico
AEC	Automatic exchanger cleaning Pulizia automatica scambiatore
SAR	Finned copper Sanitary Serpentine Serpentina sanitario in rame alettato
EASYREF	Easy Refill Kit with 200Lt (130 kg) External Tank Kit Easy Refill con serbatoio esterno 200 Lt (130 kg)
REF	Advanced pellet loading system (tank excluded) Sistema caricamento pellet avanzato (serb. escluso)

Cod. OPT63



CONTO TERMICO 2.0

DETRAZIONE FISCALE 50%

Scopri di più su dielleitalia.it

E-HYBRID

VANTAGGI E SVANTAGGI

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO

- CALDAIA
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER



POMPA DI CALORE



- UTILIZZA LA CORRENTE ELETTRICA (SE AUTOPRODOTTA È GRATIS)
- NON PRODUCE EMISSIONI
- PUÒ ESSERE CONFIGURATA IN MODALITÀ RAFFRESCAMENTO



- NON È EFFICIENTE CON TEMPERATURE ESTERNE TROPPO BASSE
- NON PUÒ LAVORARE SU ALCUNI IMPIANTI AD ALTA TEMPERATURA (ES. RADIATORI)
- RICHIEDE UNA POTENZA ELETTRICA INSTALLATA MOLTO ELEVATA

E-HYBRID INTERVIENE ESCLUDENDO LA POMPA DI CALORE CON TEMPERATURE ESTERNE TROPPO RIGIDE ATTIVANDO LA CALDAIA A PELLETTI

E-HYBRID INTERVIENE COMBINANDO TUTTI I TIPI DI GENERATORI SFRUTTANDO SOLO I LORO ASPETTI PIÙ CONVENIENTI

E-HYBRID, GRAZIE ALLA SOMMA DI PIÙ GENERATORI, PERMETTE L'UTILIZZO DI UNA POMPA DI CALORE MENO POTENTE RICHIEDENDO UNA POTENZA ELETTRICA INSTALLATA INFERIORE

SOLARE TERMICO



- UTILIZZA L'ENERGIA GRATUITA DEL SOLE



- NESSUN FUNZIONAMENTO IN ASSENZA DI SOLE

E-HYBRID INTERVIENE ESCLUDENDO IL SOLARE E UTILIZZANDO IL GENERATORE PIÙ CONVENIENTE

CALDAIA A PELLETTI



- PARTICOLARMENTE INDICATA PER LAVORARE AD ALTA TEMPERATURA
- GARANTISCE RENDIMENTO COSTANTE AL VARIARE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE
- UTILIZZA UN COMBUSTIBILE RINNOVABILE E ECONOMICO



- UTILIZZA UN COMBUSTIBILE CHE VA COMPRATO
- PUÒ GENERARE SOLO CALDO

E-HYBRID, IN TUTTE LE SITUAZIONI IN CUI LA POMPA DI CALORE O IL SOLARE È SUFFICIENTE ESCLUDE COMPLETAMENTE LA CALDAIA A PELLETTI

E-HYBRID, GRAZIE AL MODULO CALDO/FREDDO PERMETTE DI UTILIZZARE LA POMPA DI CALORE PER IL RAFFRESCAMENTO GARANTENDO COMUNQUE LA PRODUZIONE DI ACQUA SANITARIA



DIELE E-HYBRID

E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO

- CALDAIA
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER

INSTALLAZIONE SEMPLIFICATA

GIÀ DOTATA DI TUTTI I COMPONENTI AL SUO INTERNO

1 SERPENTINA IN RAME ALETTATO ESTRAIBILE PER PRODUZIONE SANITARIA

- REMOVABLE FINNED COPPER COIL FOR SANITARY PRODUCTION
- SERPENTIN DE CUIVRE À AILETTES AMOVIBLES POUR LA PRODUCTION SANITAIRE
- SERPENTÍN DE COBRE CON ALETAS EXTRAÍBLE PARA LA PRODUCCIÓN SANITARIA
- HERAUSNEHMBARE GERIPPT KUPFERSCHLANGE FÜR DIE SANITÄRPRODUKTION
- VERWIJDERBARE KOPEREN SPOEL MET LAMELLEN VOOR SANITAIRE PRODUCTIE

2 PREDISPOSIZIONE PER RESISTENZA ELETTRICA DI EMERGENZA

- ARRANGEMENT FOR EMERGENCY ELECTRIC HEATER
- DISPOSITION POUR LE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE DE SECOURS
- DISPOSICIÓN DE LA RESISTENCIA ELÉCTRICA DE EMERGENCIA
- ANORDNUNG FÜR ELEKTRISCHEN NOTWIDERSTAND
- OPSTELLING VOOR ELEKTRISCHE NOODVERWARMING

3 GRUPPO DI RIEMPIMENTO CON MANOMETRO

- FILLING UNIT WITH PRESSURE GAUGE
- UNITÉ DE REMPLISSAGE AVEC MANOMÈTRE
- UNIDAD DE LLENADO CON MANÓMETRO
- BEFÜLLEINHEIT MIT MANOMETER
- VULLEENHEID MET MANOMETER

4 GRUPPO SOLARE CON POMPA MODULANTE INTEGRATA

- SOLAR GROUP WITH INTEGRATED MODULATING PUMP
- GROUPE SOLAIRE AVEC POMPE MODULANTE INTÉGRÉE
- GRUPO SOLAR CON BOMBA MODULANTE INTEGRADA
- SOLARGRUPPE MIT INTEGRIERTER MODULIERENDER PUMPE
- ZONNE-ENERGIEGROEP MET GEÏNTEGREERDE MODULERENDE POMP

5 VALVOLA A TRE VIE PER CONFIGURAZIONE PUFFER IBRIDO O SOLO PELLETT

- THREE-WAY VALVE FOR HYBRID OR PELLETT-ONLY PUFFER CONFIGURATION
- VANNE À TROIS VOIES POUR CONFIGURATION DU BALLON-TAMPON HYBRIDE OU UNIQUEMENT À PELLETT
- VÁLVULA DE TRES VÍAS PARA UNA CONFIGURACIÓN HÍBRIDA O SÓLO DE PELLETT
- DREI-WEGE-VENTIL FÜR HYBRID- ODER NUR-PELLETT-PUFFER-KONFIGURATION
- DRIEWEGKLEP VOOR HYBRIDE OF ALLEEN PELLETT PUFFER CONFIGURATIE

6 CIRCOLATORE INTERFACCIA CALDAIA A PELLETT \ PUFFER

- PELLETT BOILER - PUFFER INTERFACE CIRCULATOR
- CIRCULATEUR D'INTERFACE CHAUDIÈRE À PELLETT \ BALLON-TAMPON
- CALDERA DE PELLETT - CIRCULADOR DE INTERFAZ DEPÓSITO DE INERCIA
- PELLETTKESSEL - PUFFERSCHNITTSTELLENUMWÄLZUNG
- PELLETTKETEL - PUFFER-INTERFACE CIRCULATIEPOMP

7 VALVOLA ANTI CONDENZA INTEGRATA

- INTEGRATED ANTI-CONDENSATION VALVE
- VANNE ANTI-CONDENSATION INTÉGRÉE
- VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN INTEGRADA
- INTEGRIERTES ANTIKONDENSATVENTIL
- GEÏNTEGREERD ANTI-CONDENSVENTIL

8 SISTEMA EVOLUTO DI GESTIONE DEL PUFFER TRAMITE 3 SONDE PER RIDURRE I CICLI DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA CALDAIA A PELLETT

- ADVANCED PUFFER MANAGEMENT SYSTEM USING 3 PROBES TO REDUCE THE ON/OFF CYCLES OF THE PELLETT BOILER
- SYSTÈME AVANCÉ DE GESTION DES BALLONS-TAMPONS AVEC 3 SONDES POUR RÉDUIRE LES CYCLES MARCHÉ/ARRÊT DE LA CHAUDIÈRE À PELLETT
- SISTEMA AVANZADO DE GESTIÓN DE LA CALDERA CON 3 SONDAS PARA REDUCIR LOS CICLOS DE ENCENDIDO Y APAGADO DE LA CALDERA DE PELLETT
- FORTSCHRITTLICHES PUFFERMANAGEMENTSYSTEM MIT 3 SONDEN ZUR REDUZIERUNG DER EIN- UND AUSSCHALTZYKLEN DES PELLETTKESSELS
- GEAVANCEERD PUFFERMANAGEMENTSYSTEEM MET 3 SONDEN OM DE AAN/UIT-CYCLI VAN DE PELLETTKETEL TE BEPERKEN



INSTALLATION SIMPLIFIED

ALREADY EQUIPPED WITH ALL COMPONENTS INSIDE

EN

INSTALLATION SIMPLIFIÉ

DÉJÀ ÉQUIPÉ DE TOUS LES COMPOSANTS À L'INTÉRIEUR

FR

INSTALACIÓN SIMPLIFICADO

YA ESTÁ EQUIPADO CON TODOS LOS COMPONENTES EN EL INTERIOR

ES

INSTALLATION VEREINFACHT

BEREITS AUSGESTATTET MIT ALLEN KOMPONENTEN INNEN

DE

INSTALLATIE VEREENVOUDIGD

REEDS UITGERUST MET ALLE COMPONENTEN BINNEN.

NL



1 TERMOREGOLAZIONE EVOLUTA CON GESTIONE CLIMATICA E DELLA TEMPERATURA DI MANDATA IN BASE ALLA TEMPERATURA AMBIENTE. È POSSIBILE SELEZIONARE SE LA ZONA È A BASSA O ALTA TEMPERATURA. OGNI ZONA È GESTITA DA UNA Sonda AMBIENTE CABLATA O IN MODALITÀ Wireless

- ADVANCED THERMOREGULATION WITH CLIMATIC AND FLOW TEMPERATURE MANAGEMENT BASED ON ROOM TEMPERATURE. IT IS POSSIBLE TO SELECT WHETHER THE ZONE IS AT LOW OR HIGH TEMPERATURE. EACH ZONE IS MANAGED BY A WIRED OR Wireless ROOM PROBE.
- SYSTÈME DE THERMORÉGLATION AVANCÉ AVEC GESTION CLIMATIQUE ET AJUSTEMENT DE LA TEMPÉRATURE DE DÉPART EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE. IL EST POSSIBLE DE CHOISIR SI LA ZONE EST À BASSE OU À HAUTE TEMPÉRATURE. CHAQUE ZONE EST GÉRÉE PAR UNE SONDÉ AMBIANTE CÂBLÉE OU SANS FIL
- SISTEMA AVANZADO DE TERMORREGULACIÓN CON GESTIÓN CLIMÁTICA Y AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL FLUJO EN FUNCIÓN DE LA TEMPERATURA AMBIENTE. ES POSIBLE SELECCIONAR SI LA ZONA ESTÁ A BAJA O ALTA TEMPERATURA. CADA ZONA SE GESTIONA MEDIANTE UNA SONDÉ AMBIENTE CON CABLE O INALÁMBRICA
- FORTSCHRITTLICHES THERMOREGULATIONSSYSTEM MIT KLIMAMANAGEMENT UND VORLAUFTEMPERATURANPASSUNG IN ABHÄNGIGKEIT VON DER RAUMTEMPERATUR. ES KANN GEWÄHLT WERDEN, OB DIE ZONE AUF NIEDRIGER ODER HOHER TEMPERATUR IST. JEDE ZONE WIRD DURCH EINEN VERDRAHTETEN ODER DRAHTLOSEN UMGEBUNGSFÜHLER VERWALTET
- GEAVANCEERD THERMOREGULATIESYSTEEM MET KLIMAATREGELING EN AANPASSING VAN DE AANVOERTEMPERATUUR OP BASIS VAN DE KAMERTEMPERATUUR. HET IS MOGELIJK TE KIEZEN OF DE ZONE OP LAGE OF HOGE TEMPERATUUR IS. ELKE ZONE WORDT BEHEERD DOOR EEN BEDRADE OF DRAADLOZE OMGEVINGSSONDE

2 SISTEMA DI INVERSIONE CALDO/FREDDO PER L'ESCLUSIONE DEL PUFFER DALL'IMPIANTO IN ESTATE PER IL RAFFRESCAMENTO DEGLI AMBIENTI

- HEAT/COOL INVERSION SYSTEM TO EXCLUDE THE PUFFER FROM THE SYSTEM IN SUMMER TO COOL THE ROOMS
- SYSTÈME D'INVERSION CHAUFFAGE/REFROIDISSEMENT POUR L'EXCLUSION DU BALLON-TAMPON DE L'INSTALLATION EN ÉTÉ POUR LE REFROIDISSEMENT DES PIÈCES
- SISTEMA DE INVERSIÓN DE CALEFACCIÓN/REFRIGERACIÓN PARA LA EXCLUSIÓN DE LA HINCHAZÓN DEL SISTEMA EN VERANO PARA LA REFRIGERACIÓN DE LAS HABITACIONES
- HEIZ-/KÜHL-INVERSIONSSYSTEM ZUM AUSSCHLUSS DES PUFFERS AUS DEM SYSTEM IM SOMMER ZUR KÜHLUNG DER RÄUME
- VERWARMINGS-/KOELSYSTEEM INVERSIE VOOR DE UITSLUITING VAN DE PUFFER UIT HET SYSTEEM IN DE ZOMER VOOR DE KOELING VAN DE KAMERS

3 SEPARATORE D'IMPIANTO PER L'INSTALLAZIONE DI POTENZE PIÙ ELEVATE

- SYSTEM SEPARATOR FOR HIGHER POWER INSTALLATION
- SÉPARATEUR DE SYSTÈME POUR L'INSTALLATION DE PUISSANCES SUPÉRIEURES
- SEPARADOR DE SISTEMAS PARA LA INSTALACIÓN DE POTENCIAS SUPERIORES
- SYSTEMRENNER ZUR INSTALLATION HÖHERER LEISTUNGEN
- SYSTEEMSCHEIDER VOOR INSTALLATIE VAN HOGERE VERMOGENS

4 SISTEMA DI SEPARAZIONE PUFFER PER OTTIMIZZARE L'INTERFACCIA CALDAIA A PELLETT - POMPA DI CALORE

- PUFFER SEPARATION SYSTEM TO OPTIMIZE THE PELLETT BOILER - HEAT PUMP INTERFACE
- SYSTÈME DE SÉPARATION DU BALLON-TAMPON POUR OPTIMISER L'INTERFACE CHAUDIÈRE À PELLETT - POMPE À CHALEUR
- SISTEMA DE SEPARACIÓN DE PELLETT PARA OPTIMIZAR LA INTERFAZ CALDERA DE PELLETT - BOMBA DE CALOR
- PUFFERTRENNSYSTEM ZUR OPTIMIERUNG DER SCHNITTSTELLE PELLETTKESSEL - WÄRMEPUMPE
- PUFFERSCHIEDINGSSYSTEEM OM DE INTERFACE PELLETTKETEL - WARMTEPOMPE TE OPTIMALISEREN

5 PREDISPOSIZIONE PER IL COLLEGAMENTO DI ALTRI GENERATORI ESTERNI

- READY FOR CONNECTION OF OTHER EXTERNAL GENERATORS
- PRÉDISPOSITION POUR LE RACCORDEMENT D'AUTRES GÉNÉRATEURS EXTERNES
- PREPARADO PARA LA CONEXIÓN DE OTROS GENERADORES EXTERNOS
- VORBEREITET FÜR DEN ANSCHLUSS WEITERER EXTERNER GENERATOREN
- KLAAR VOOR AANSLUITING VAN ANDERE EXTERNE GENERATOREN



E-HYBRID

ESEMPLI DI UTILIZZO

- POMPA DI CALORE \
- CALDAIA A PELLETT
- SOLARE TERMICO

EXEMPLE D'UTILISATION

- POMPE À CHALEUR \
- CHAUDIÈRE À PELLETS
- SOLAIRE THERMIQUE

EXAMPLE OF USE

- HEAT PUMP \
- PELLET BOILER
- SOLAR THERMAL

EJEMPLO DE USO

- BOMBA DE CALOR \
- CALDERA DE PELLETS
- SOLAR TÉRMICO

ANWENDUNGSBEISPIEL

- WÄRMEPUMPE \
- PELLETT-KÖHLER
- SOLAR THERMAL

VOORBEELD VAN GEBRUIK

- WARMTEPOMP \
- PELLET BOILER
- ZONNE THERMISCH

MASSIMA EFFICIENZA

L'ELETTRONICA CHE GESTISCE LA CENTRALE TERMICA SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

L'elettronica centralizzata che gestisce tutta la centrale termica permette di utilizzare sempre la fonte di calore più vantaggiosa per ottimizzare al meglio i consumi.

Dando sempre massima priorità all'energia solare il sistema interviene al fine di diminuire al massimo il consumo di pellet e favorire così la pompa di calore.

Tuttavia è possibile configurare la modalità di utilizzo e scegliere se lavorare soltanto con Caldaia a pellet o Pompa di calore.

EN \ The centralised electronics that manages the entire heating plant makes it possible to always use the most advantageous heat source to optimise consumption. By always giving top priority to solar energy, the system intervenes in order to reduce pellet consumption as much as possible and thus favour the heat pump. However, it is possible to configure the mode of use and choose whether to work only with a pellet boiler or heat pump.

FR \ L'électronique centralisée qui gère l'ensemble de l'installation de chauffage vous permet de toujours utiliser la source de chaleur la plus avantageuse pour optimiser la consommation.

En donnant toujours la priorité à l'énergie solaire, le système intervient pour réduire au maximum la consommation de pellets et favoriser ainsi la pompe à chaleur.

Il est toutefois possible de configurer le mode d'utilisation et de choisir de travailler uniquement avec une chaudière à granulés ou une pompe à chaleur.

ES \ La electrónica centralizada que gestiona toda la instalación de calefacción permite utilizar siempre la fuente de calor más ventajosa para optimizar el consumo. Siempre dando prioridad a la energía solar, el sistema interviene para reducir al máximo el consumo de pellets y favorecer así la bomba de calor.

Sin embargo, es posible configurar el modo de uso y elegir si funciona sólo con caldera de pellets o con bomba de calor.

DE \ Die zentralisierte Elektronik, die die gesamte Heizungsanlage verwaltet, ermöglicht es Ihnen, immer die günstigste Wärmequelle zu nutzen, um den Verbrauch zu optimieren.

Da die Solarenergie immer oberste Priorität hat, greift das System ein, um den Pelletverbrauch so weit wie möglich zu reduzieren und damit die Wärmepumpe zu begünstigen.

Es ist jedoch möglich, die Betriebsart zu konfigurieren und zu wählen, ob nur mit einem Pelletkessel oder einer Wärmepumpe gearbeitet werden soll.

NL \ Dankzij de gecentraliseerde elektronica die de hele verwarmingsinstallatie beheert, kunt u altijd de meest voordelige warmtebron gebruiken om het verbruik te optimaliseren.

Het systeem geeft altijd de hoogste prioriteit aan zonne-energie en grijpt in om het pelletverbruik zo veel mogelijk te beperken en zo de warmtepomp te bevorderen.

Het is echter mogelijk de gebruikswijze te configureren en te kiezen of u alleen met een pelletkessel of alleen met een warmtepomp wilt werken.

ITALY \ CLIMATE ZONE C



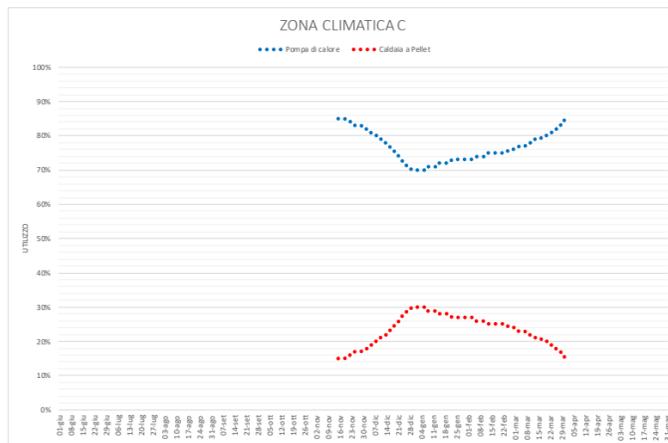
6%



77%



17%



ZONE D



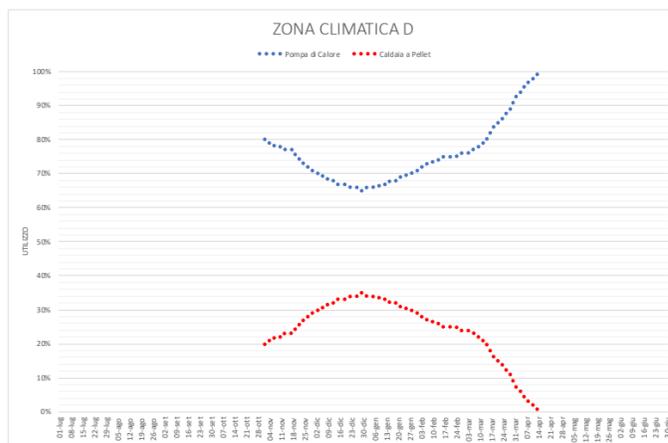
6%



76%



18%



ZONE E



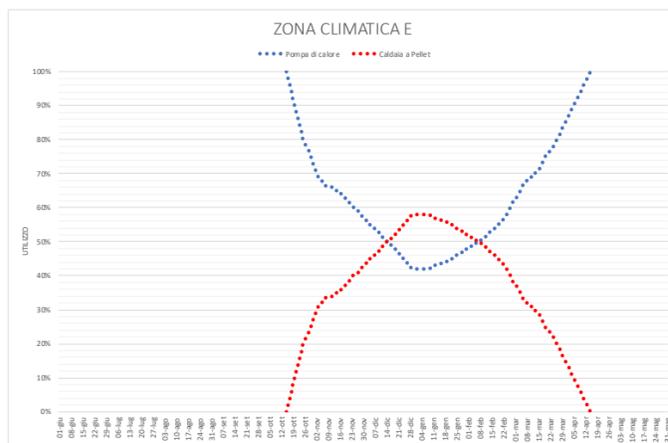
7%



62%



31%



Simulazione orientativa effettuata su una villa unifamiliare in classe energetica G nelle diverse zone climatiche italiane con l'installazione di un impianto E-Hybrid completo per riscaldamento. | Orientative simulation carried out on a single-family villa in energy class G in different Italian climate zones with the installation of a complete E-Hybrid heating system. | Simulación orientativa realizada en una villa unifamiliar de clase energética G en las diferentes zonas climáticas italianas con la instalación de un sistema completo E-Hybrid para la calefacción. | Oriënterende simulatie uitgevoerd op een energieklassie G in de verschillende Italiaanse klimaatzones met de installatie van een volledig E-Hybrid systeem voor verwarming.

E-HYBRID è in grado di gestire impianti suddividendoli fino a 3 zone.

Ciascuna zona è configurabile per Radiatori, Termoconvettori, Impianti a bassa temperatura o selezionabile per riscaldamento e/o raffrescamento, rendendo l'installazione estremamente versatile.

Il sistema di regolazione climatico evoluto, adatta la temperatura di mandata di ogni zona alle condizioni climatiche esterne e alla temperatura ambiente desiderata in ogni ambiente. In questo modo permette agli impianti il funzionamento alla minima temperatura di mandata possibile dando al tempo stesso la massima priorità al sistema solare e alla pompa di calore. In base alle proprie esigenze, è possibile gestire le zone tramite sonde ambiente filari oppure Wireless.

EN \ ADVANCED ZONE CONTROL UNIT

E-Hybrid is able to manage systems by dividing them into up to 3 zones. Each zone can be configured for Radiators, Thermo-convectors, Low temperature systems or selected for heating and/or cooling, making the installation extremely versatile. The advanced climatic control system adapts the flow temperature of each zone to the external climatic conditions and the desired room temperature in each room. In this way it allows the systems to operate at the lowest possible flow temperature while giving maximum priority to the solar system and heat pump. Depending on your needs, you can manage the zones via wired or Wireless room probes.

FR \ UNITÉ DE CONTRÔLE DE ZONE AVANCÉE

E-Hybrid est capable de gérer des installations en les divisant en 3 zones maximum. Chaque zone peut être configurée pour les radiateurs, les thermoconvecteurs, les systèmes à basse température ou sélectionnée pour le chauffage et/ou le refroidissement, ce qui rend l'installation extrêmement polyvalente. Le système de contrôle climatique avancé adapte la température de départ de chaque zone aux conditions climatiques extérieures et à la température ambiante souhaitée dans chaque pièce. De cette façon, il permet aux systèmes de fonctionner à la température de départ la plus basse possible tout en donnant la priorité maximale au système solaire et à la pompe à chaleur. En fonction de vos besoins, vous pouvez gérer les zones via des sondes ambiantes filaires ou sans fil.

ES \ UNIDAD AVANZADA DE CONTROL DE ZONAS

E-Hybrid es capaz de gestionar los sistemas dividiéndolos en hasta 3 zonas. Cada zona puede configurarse para radiadores, termoconvectores, sistemas de baja temperatura o seleccionarse para calefacción y/o refrigeración, lo que hace que la instalación sea extremadamente versátil. El avanzado sistema de control climático adapta la temperatura de impulsión de cada zona a las condiciones climáticas externas y a la temperatura ambiente deseada en cada estancia. De este modo, permite que los sistemas funcionen a la menor temperatura de impulsión posible, dando la máxima prioridad al sistema solar y a la bomba de calor. En función de sus necesidades, puede gestionar las zonas mediante sondas de habitación con cable o inalámbricas.

DE \ ERWEITERTES ZONENSTEUERGERÄT

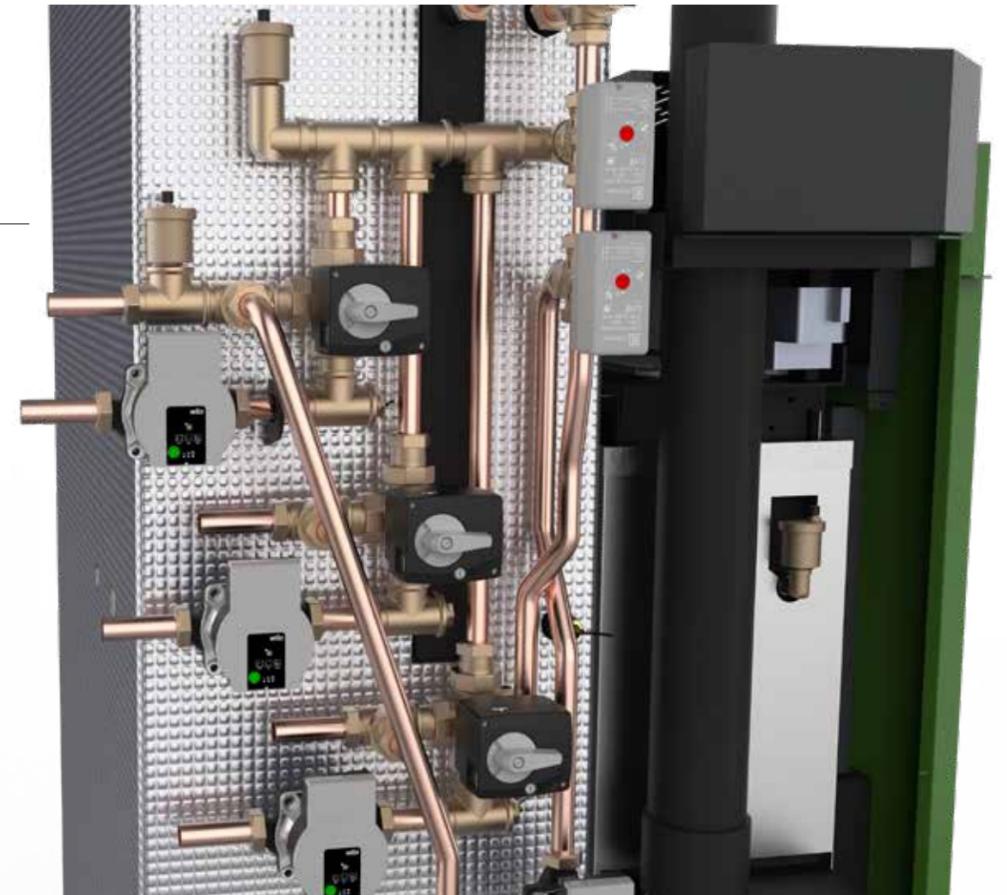
E-Hybrid ist in der Lage, Systeme zu verwalten, indem es sie in bis zu 3 Zonen unterteilt. Jede Zone kann für Heizkörper, Thermokonvektoren, Niedertemperatursysteme konfiguriert oder zum Heizen und/oder Kühlen ausgewählt werden, wodurch die Installation extrem vielseitig ist. Das fortschrittliche Klimaregelungssystem passt die Vorlauftemperatur jeder Zone an die äußeren klimatischen Bedingungen und die gewünschte Raumtemperatur in jedem Raum an. Auf diese Weise ermöglicht sie den Betrieb der Systeme mit der niedrigstmöglichen Vorlauftemperatur, während die Solaranlage und die Wärmepumpe maximale Priorität erhalten. Je nach Bedarf können Sie die Zonen über verdrahtete oder drahtlose Raumfühler verwalten.

NL \ GEAVANCEERDE ZONEBESTURINGSEENHEID

E-Hybrid is in staat om systemen te beheren door ze in maximaal 3 zones te verdelen. Elke zone kan worden geconfigureerd voor radiatoren, thermoconvectoren, lagetemperatuursystemen of worden geselecteerd voor verwarming en/of koeling, waardoor de installatie uiterst veelzijdig is. Het geavanceerde klimaatregelsysteem past de aanvoertemperatuur van elke zone aan de externe klimatologische omstandigheden en de gewenste kamertemperatuur in elke kamer aan. Op die manier kunnen de systemen werken met de laagst mogelijke aanvoertemperatuur, terwijl het zonnestelsel en de warmtepomp maximale prioriteit krijgen. Afhankelijk van uw behoeften kunt u de zones beheren via bekabelde of draadloze ruimtesensoren.

GRUPPO DI REGOLAZIONE ZONE AVANZATO

Cod. EH01

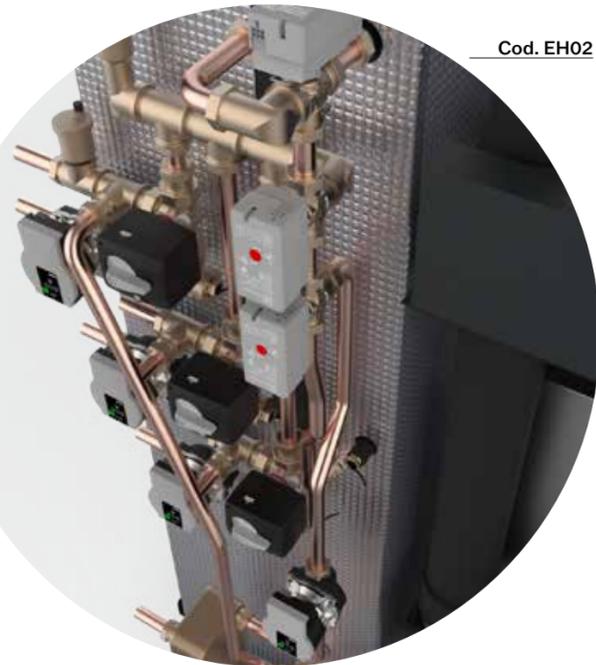


dielle
fuoco tecnologico

E-HYBRID

SISTEMA IBRIDO INTEGRATO

- CALDAIA
- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER



Cod. EH02

INVERSIONE CALDO / FREDDO

Il sistema integrato di inversione caldo freddo (opzionale) permette, nel caso l'impianto sia adeguato, il raffrescamento degli ambienti. In modalità estate, la pompa di calore provvede al raffrescamento mentre il puffer viene automaticamente separato e utilizzato per la produzione di acqua calda sanitaria, tramite il solare termico e la caldaia a pellet. È possibile scegliere se utilizzare anche la pompa di calore.

EN \ HOT/COLD REVERSAL

The integrated hot-cold reversal system (optional) allows, if the system is adequate, cooling of the rooms. In summer mode, the heat pump provides cooling while the puffer is automatically separated and used for domestic hot water production, via the solar thermal and pellet boiler. You can choose to use the heat pump as well.

FR \ INVERSION CHAUD/FROID

Le système d'inversion chaud-froid intégré (en option) permet, si le système est adéquat, de refroidir les pièces. En mode été, la pompe à chaleur assure le rafraîchissement, tandis que le ballon est automatiquement séparé et utilisé pour la production d'eau chaude sanitaire, par le biais du solaire thermique et de la chaudière à granulés. Il est possible de choisir d'utiliser également la pompe à chaleur.

ES \ INVERSIÓN DE CALOR/FRÍO

El sistema de inversión frío-calor integrado (opcional) permite, si el sistema es adecuado, la refrigeración de las habitaciones. En el modo de verano, la bomba de calor se encarga de la refrigeración, mientras que la bomba se separa automáticamente y se utiliza para la producción de agua caliente sanitaria, a través de la caldera solar térmica y de pellets. Es posible elegir si se utiliza también la bomba de calor.

DE \ HEISS/KALT-UMKEHRUNG

Das integrierte Warm-Kalt-Umkehrsystem (optional) ermöglicht bei entsprechender Anlage die Kühlung der Räume. Im Sommerbetrieb sorgt die Wärmepumpe für die Kühlung, während der Puffer automatisch abgetrennt und für die Erzeugung von Brauchwarmwasser über die Solarthermie und den Pelletkessel genutzt wird. Sie können wählen, ob Sie auch die Wärmepumpe verwenden möchten.

NL \ OMKERING WARM/KOUD

Het geïntegreerde warm-koud inversie systeem (optioneel) maakt, indien het systeem voldoet, de koeling van de kamers mogelijk. In de zomermodus zorgt de warmtepomp voor de koeling, terwijl de puffer automatisch wordt gescheiden en gebruikt voor de productie van sanitair warm water, via de zonneboiler en de pelletketel. Het is mogelijk om te kiezen of u ook de warmtepomp wilt gebruiken.

SEPARATORE D'IMPIANTO

Il Separatore d'Impianto (opzionale) permette di separare idraulicamente il circuito della Pompa di Calore da quello del Puffer e della Caldaia a pellet. Questo permette di poter utilizzare una pompa di calore e una caldaia a pellet con una somma di potenza maggiore di 35kW.

EN \ IMPLANT SEPARATOR

The Implant Separator (optional) allows you to hydraulically separate the Heat Pump circuit from that of the Puffer and Pellet Boiler. This makes it possible to use a heat pump and a pellet boiler with a combined power of more than 35kW.

FR \ SÉPARATEUR D'INSTALLATION

Le séparateur d'installation (en option) permet de séparer hydrauliquement le circuit de la pompe à chaleur de celui du ballon-tampon et de la chaudière à pellet. Cela permet d'utiliser une pompe à chaleur et une chaudière à pellet pour une puissance combinée supérieure à 35kW.

ES \ SEPARADOR DE PLANTAS

El separador de planta (opcional) permite separar hidráulicamente el circuito de la bomba de calor del de la caldera de pellets. Esto permite utilizar una bomba de calor y una caldera de pellets con una potencia combinada superior a 35kW.

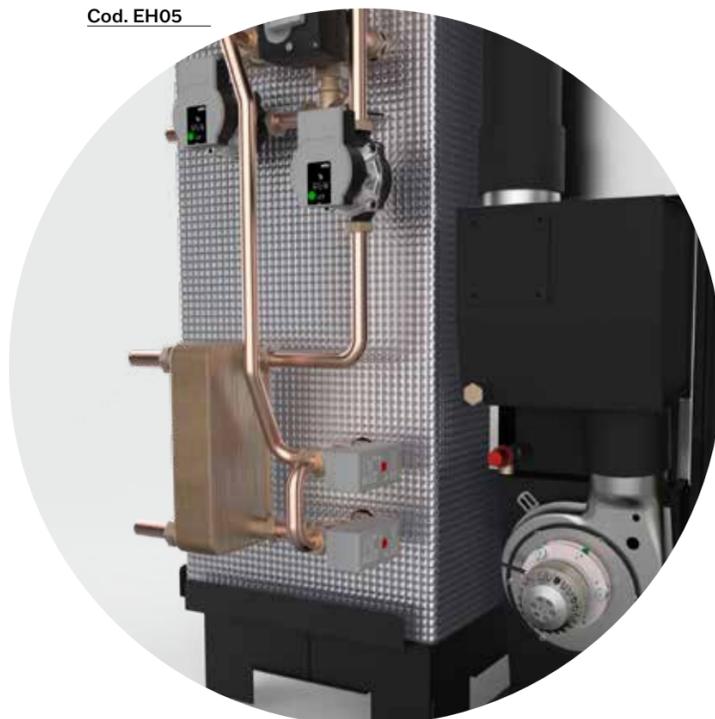
DE \ ANLAGENABSCHIEDER

Mit dem Anlagentrenner (optional) können Sie den Wärmepumpenkreislauf hydraulisch von dem des Puffers und des Pelletkessels trennen. Dadurch ist es möglich, eine Wärmepumpe und einen Pelletkessel mit einer kombinierten Leistung von mehr als 35 kW zu verwenden.

NL \ PLANTENSCHIEDER

Met de Plant Separator (optioneel) kunt u het Warmtepomp-circuit hydraulisch scheiden van dat van de Puffer en de Pelletketel. Dit maakt het mogelijk om een warmtepomp en een pelletketel te gebruiken met een gecombineerd vermogen van meer dan 35 kW.

Cod. EH05



GRUPPO GESTIONE SOLARE

Il Gruppo Solare integrato (opzionale) permette la completa gestione dei pannelli solari termici senza l'aggiunta di altri componenti. Il sistema con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate. Il sistema di gestione centrale gestisce l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

EN \ SOLAR GROUP

The integrated solar unit (optional) allows the complete management of the solar thermal panels without the addition of other components. The system with PWM modulating pump allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate to obtain maximum efficiency even on days with little sunlight. The central management system manages the solar system according to the conditions of the thermal power plant.

FR \ GROUPE SOLAIRE

Le groupe solaire intégré (en option) permet la gestion complète des panneaux solaires thermiques sans ajouter d'autres composants. Le système avec pompe modulante PWM permet une gestion efficace de l'énergie en ajustant le débit du fluide pour obtenir des performances maximales même par temps peu ensoleillé. Le système de gestion central gère la centrale solaire en fonction des conditions de la centrale thermique.

ES \ GRUPO SOLAR

El Grupo Solar integrado (opcional) permite la gestión completa de los paneles solares térmicos sin necesidad de añadir otros componentes. El sistema con bomba modulante PWM permite una gestión eficiente de la energía ajustando el caudal de fluido para obtener el máximo rendimiento incluso en días poco soleados. El sistema de gestión central gestiona la planta solar en función de las condiciones de la planta térmica.

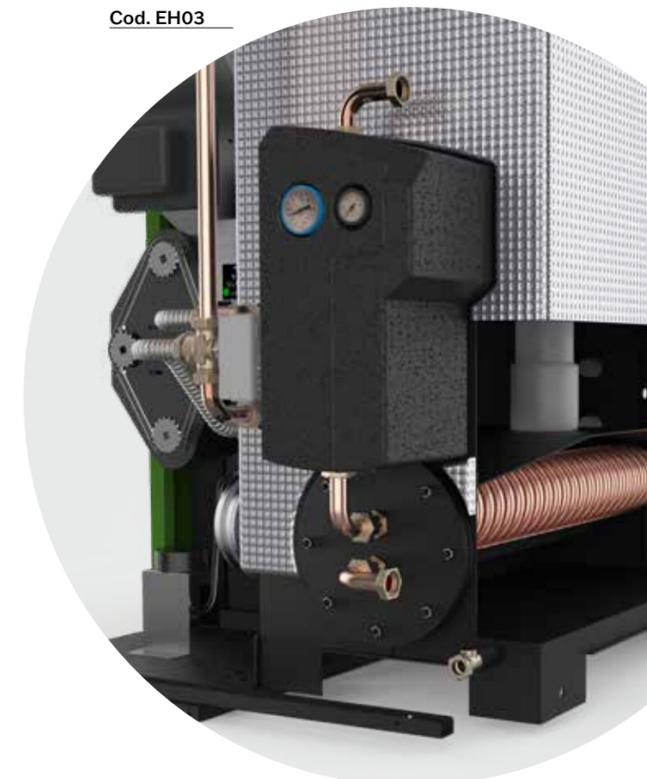
DE \ SOLAR-GRUPPE

Die integrierte Solargruppe (optional) ermöglicht die komplette Verwaltung der Solarkollektoren, ohne dass weitere Komponenten hinzugefügt werden müssen. Das System mit modulierender PWM-Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement durch Anpassung des Flüssigkeitsdurchflusses, um auch an nicht sehr sonnigen Tagen die maximale Leistung zu erzielen. Das zentrale Managementsystem steuert die Solaranlage entsprechend den Bedingungen der thermischen Anlage.

NL \ ZONNE-ENERGIE GROEP

De geïntegreerde Solar Group (optioneel) maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk zonder toevoeging van andere componenten. Het systeem met PWM modulerende pomp maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet aan te passen om de maximale prestaties te verkrijgen, zelfs op niet al te zonnige dagen. Het centrale beheersysteem beheert de zonne-installatie naar gelang van de omstandigheden van de thermische installatie.

Cod. EH03



SANITARIO

La serpentina interna in rame alettata fornisce l'Acqua Calda Sanitaria anche in condizione di temperatura non elevate. Grazie al sistema di stratificazione del puffer sarà possibile utilizzare acqua calda prodotta dall'impianto solare anche in condizioni di poco sole. Il sistema centrale seleziona la fonte di calore più adatta e più economica.

EN \ SANITARY

The internal finned copper coil provides domestic hot water even in low temperature conditions. Thanks to the stratification system of the puffer it will be possible to use hot water produced by the solar system even in conditions of low sunshine. The central system selects the most suitable and economical heat source.

FR \ SANITAIRE

Le serpentin interne en cuivre à ailettes fournit de l'eau chaude sanitaire même dans des conditions de basse température. Grâce au système de stratification du ballon-tampon, il sera possible d'utiliser l'eau chaude produite par le système solaire même dans des conditions de faible ensoleillement. Le système central sélectionne la source de chaleur la plus appropriée et la plus économique.

ES \ SANITARIO

El serpentín interno de cobre aleteado proporciona agua caliente sanitaria incluso en condiciones de baja temperatura. Gracias al sistema de estratificación del hinchador será posible utilizar el agua caliente producida por el sistema solar incluso en condiciones de poco sol. El sistema central selecciona la fuente de calor más adecuada y económica.

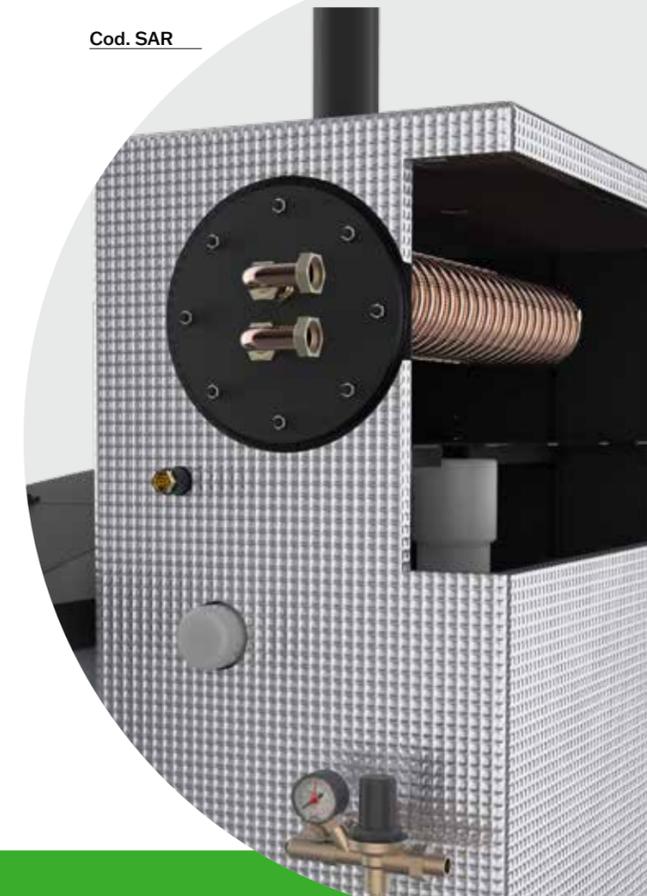
DE \ SANITÄR

Der interne Kupferrippenwärmetauscher liefert auch bei niedrigen Temperaturen warmes Wasser. Dank des Schichtungssystems des Pufferspeichers wird es möglich sein, das von der Solaranlage erzeugte Warmwasser auch bei geringer Sonneneinstrahlung zu nutzen. Das zentrale System wählt die am besten geeignete und wirtschaftlichste Wärmequelle aus.

NL \ SANITAIR

De interne koperen spoel met lamellen zorgt voor sanitair warm water, zelfs bij lage temperaturen. Dankzij het stratificatiesysteem van de puffer zal het mogelijk zijn warm water te gebruiken dat door het zonnensysteem wordt geproduceerd, zelfs in omstandigheden met weinig zon. Het centrale systeem kiest de meest geschikte en zuinigste warmtebron.

Cod. SAR



E-ELECTRIC

SISTEMA INTEGRATO POMPA DI CALORE \ SOLARE TERMICO \ PUFFER

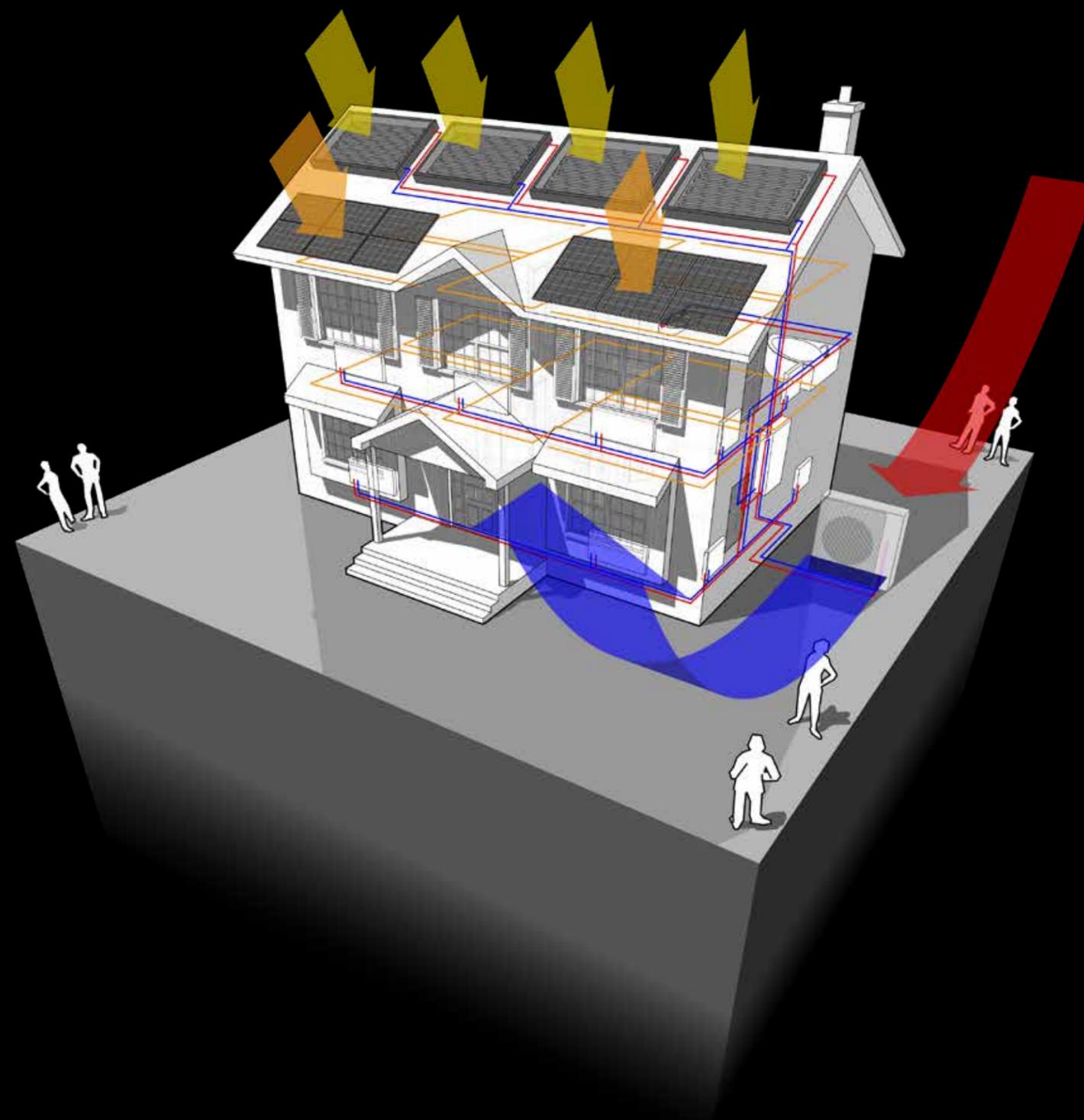
EN INTEGRATED SYSTEM HEAT PUMP,
SOLAR THERMAL AND PUFFER

FR FR SYSTÈME INTÉGRÉ POMPE À CHALEUR,
SOLAIRE THERMIQUE ET BALLON-TAMPON

ES SISTEMA INTEGRADO BOMBA DE CALOR,
ENERGÍA SOLAR TÉRMICA Y DEPÓSITO DE INERCIA

DE INTEGRIERTES SYSTEM WÄRMEPUMPE,
SOLARTHERMIE UND PUFFER

NL GEÏNTEGREERD SYSTEEM WARMTEPOMP,
THERMISCHE ZONNE-ENERGIE EN PUFFER



NEW

E-ELECTRIC

SISTEMA INTEGRATO

- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER



E-ELECTRIC è una centrale termica completa pre-installata che integra Pompa di calore, Solare Termico e un accumulo di acqua tecnica.

Si caratterizza per la sua semplicità d'installazione essendo già dotata di tutti i componenti. Il puffer integrato, inoltre, permette di collegare la caldaia, la pompa di calore e il solare termico all'impianto, gestendo direttamente fino a 3 zone. Tutti i componenti vengono controllati e telegestiti da un'unica elettronica brevettata Dielle.

EN \ **E-ELECTRIC** is a complete pre-installed thermal power station integrating Heat Pump, Solar Thermal and a technical water storage tank.

It is characterised by its simplicity of installation as it is already equipped with all components.

The integrated puffer makes it possible to connect the boiler, heat pump and solar thermal to the system, directly managing up to 3 zones.

In addition, all the components are controlled and remotely managed by a single Dielle patented electronic unit.

FR \ **E-ELECTRIC** est une centrale thermique complète préinstallée qui intègre une pompe à chaleur, un système solaire thermique et un stockage d'eau technique. Elle se caractérise par sa simplicité d'installation car elle est déjà équipée de tous les composants. Le ballon-tampon intégré permet de connecter la chaudière, la pompe à chaleur et le solaire thermique au système, en gérant directement jusqu'à 3 zones.

En outre, tous les composants sont contrôlés et gérés à distance par une seule unité électronique brevetée par Dielle.

ES \ **E-ELECTRIC** es una central térmica completa preinstalada que integra la bomba de calor, la energía solar térmica y un almacenamiento técnico de agua. Se caracteriza por su sencillez de instalación, ya que viene equipada con todos los componentes.

El hinchador integrado permite conectar la caldera, la bomba de calor y la solar térmica al sistema, gestionando directamente hasta 3 zonas.

Además, todos los componentes se controlan y gestionan a distancia mediante una única unidad electrónica patentada por Dielle.

DE \ **E-ELECTRIC** ist ein komplett vorinstalliertes Blockheizkraftwerk, das Wärmepumpe, Solarthermie und einen technischen Wasserspeicher integriert.

Es zeichnet sich durch seine einfache Installation aus, da es bereits mit allen Komponenten ausgestattet ist.

Der integrierte Puffer ermöglicht den Anschluss des Heizkessels, der Wärmepumpe und der Solarthermie an das System und verwaltet direkt bis zu 3 Zonen.

Außerdem werden alle Komponenten von einer einzigen, von Dielle patentierten elektronischen Einheit gesteuert und fernverwaltet.

NL \ **E-ELECTRIC** is een volledig voorgeïnstalleerde thermische centrale die warmtepomp, thermische zonne-energie en een technische wateropslag integreert.

Het wordt gekenmerkt door zijn eenvoud van installatie, aangezien het reeds is uitgerust met alle componenten.

De geïntegreerde puffer maakt het mogelijk de boiler, de warmtepomp en de zonneboiler op het systeem aan te sluiten en rechtstreeks tot 3 zones te beheren.

Bovendien worden alle componenten bestuurd en op afstand beheerd door één enkele gepatenteerde elektronische eenheid van Dielle.

CENTRALE TERMICA PRE-INSTALLATA

- PRE-INSTALLED THERMAL POWER STATION
- CENTRALE THERMIQUE PRÉINSTALLÉE
- PREINSTALACIÓN DE CALEFACCIÓN CENTRAL
- VORINSTALLIERTE ZENTRALHEIZUNGSANLAGE
- VOORGEÏNSTALLEERD CENTRAAL VERWARMINGSSYSTEEM

SEMPLICITÀ D'INSTALLAZIONE

- EASY INSTALLATION
- INSTALLATION FACILE
- INSTALACIÓN FÁCIL
- EINFACHE INSTALLATION
- EENVOUDIGE INSTALLATIE

SISTEMA COMPATTO

- COMPACT SYSTEM
- SYSTÈME COMPACT
- SISTEMA COMPACTO
- KOMPAKTES SYSTEM
- COMPACT SYSTEEM

ELETTRONICA DI GESTIONE INTEGRATA

- INTEGRATED MANAGEMENT ELECTRONICS
- ELECTRONIQUE DE GESTION INTÉGRÉE
- ELECTRÓNICA DE GESTIÓN INTEGRADA
- INTEGRIERTE VERWALTUNGSELEKTRONIK
- GEÏNTEGREERDE BEHEERSELEKTRONICA

GESTIONE SOLARE INTEGRATA

- INTEGRATED SOLAR MANAGEMENT
- GESTION SOLAIRE INTÉGRÉE
- GESTIÓN SOLAR INTEGRADA
- INTEGRIERTES SOLARMANAGEMENT
- GEÏNTEGREERD BEHEER VAN ZONNE-ENERGIE

PRODUZIONE ACS INTEGRATA

- INTEGRATED SANITARY PRODUCTION
- PRODUCTION ECS INTÉGRÉE
- PRODUCCIÓN SANITARIA INTEGRADA
- INTEGRIERTE SANITÄRPRODUKTION
- GEÏNTEGREERDE SANITAIRE PRODUCTIE

GESTIONE RISCALDAMENTO/RAFFRESCAMENTO

- HEATING/COOLING MANAGEMENT
- GESTION DU CHAUFFAGE/REFROIDISSEMENT
- GESTIÓN DE LA CALEFACCIÓN/REFRIGERACIÓN
- HEIZUNGS-/KÜHLUNGSMANAGEMENT
- BEHEER VERWARMING/KOELING

SISTEMA TELE-GESTIBILE

- TELE-MANAGEABLE SYSTEM
- SYSTÈME EN TÉLÉ-GESTION
- SISTEMA TELEGESTIONABLE
- FERNSTEUERBARES SYSTEM
- TELEMANABEL SYSTEEM



Dim. L 104 P 45 H 140,9

DIELLE UPGRADE 2021

E-ELECTRIC 9 E-ELECTRIC 14 E-ELECTRIC 18

A++

Modelli Standard \ Standard models

List	Code	Model	Heat Pump Power	Supply
-	EE9	E-ELECTRIC 9	9 kW	1 x 230V
-	EE14	E-ELECTRIC 14	14 kW	1 x 230V
-	EE18	E-ELECTRIC 18	18 kW	3 x 400V

Versioni opzionali \ Option versions

List	Code	Model
-	EH01	Additional climate zone (max. 2) \ Zona climatica aggiuntiva (max. 2)
-	EH02	Warm/cold inversion \ Inversione caldo-freddo
-	EH03	Solar power management group \ Gruppo di gestione solare
-	EH04	Solar collector 2.6 m ² \ Collettore solare 2,6 m ²
-	EH05	System Separator (Heat Pump/Puffer) \ Separatore d'impianto (Pompa di calore - Puffer)

Per esigenze particolari è possibile richiedere un'offerta anche per potenze diverse.

For special requirements, it is possible to request an offer for different power ratings.

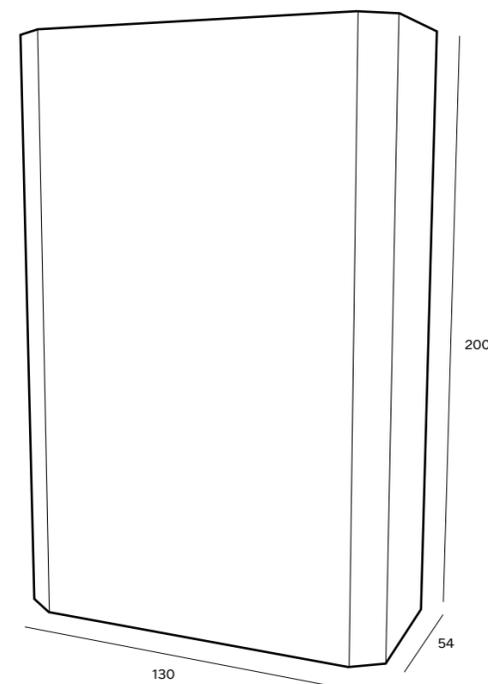
Optional

List	Code	Model
-	OPT63	Wireless zone thermostat Termostato di zona
-	OPT20	Remote LCD Panel Display LCD Remoto
-	SAR	Finned copper Sanitary Serpentine Serpentina sanitario in rame alettato



Cod. OPT63

DIMENSIONI COMPATTE
COMPACT SIZE



E-ELECTRIC

SISTEMA INTEGRATO

- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER

INSTALLAZIONE SEMPLIFICATA

GIÀ DOTATA DI TUTTI I COMPONENTI AL SUO INTERNO

1 SERPENTINA IN RAME ALETTATO ESTRAIBILE PER PRODUZIONE SANITARIA

- REMOVABLE FINNED COPPER COIL FOR SANITARY PRODUCTION
- SERPENTIN DE CUIVRE À AILETTES AMOVIBLES POUR LA PRODUCTION SANITAIRE
- SERPENTÍN DE COBRE CON ALETAS EXTRAÍBLE PARA LA PRODUCCIÓN SANITARIA
- HERAUSNEHMBARE GERIPPT KUPFERSCHLANGE FÜR DIE SANITÄRPRODUKTION
- VERWIJDERBARE KOPEREN SPOEL MET LAMELLEN VOOR SANITAIRE PRODUCTIE

2 PREDISPOSIZIONE PER RESISTENZA ELETTRICA DI EMERGENZA

- ARRANGEMENT FOR EMERGENCY ELECTRIC HEATER
- PRÉDISPOSITION POUR CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE DE SECOURS
- DISPOSICIÓN DE LA RESISTENCIA ELÉCTRICA DE EMERGENCIA
- ANORDNUNG FÜR ELEKTRISCHEN NOTWIDERSTAND
- OPSTELLING VOOR ELEKTRISCHE NOODVERWARMING

3 GRUPPO DI RIEMPIMENTO CON MANOMETRO

- FILLING UNIT WITH PRESSURE GAUGE
- UNITÉ DE REMPLISSAGE AVEC MANOMÈTRE
- UNIDAD DE LLENADO CON MANÓMETRO
- BEFÜLLEINHEIT MIT MANOMETER
- VULEENHEID MET MANOMETER

4 GRUPPO SOLARE CON POMPA MODULANTE INTEGRATA

- SOLAR GROUP WITH INTEGRATED MODULATING PUMP
- GROUPE SOLAIRE AVEC POMPE MODULANTE INTÉGRÉE
- GRUPO SOLAR CON BOMBA MODULANTE INTEGRADA
- SOLARGRUPPE MIT INTEGRIERTER MODULIERENDER PUMPE
- ZONNE-ENERGIEGROEP MET GEÏNTEGREERDE MODULERENDE POMP



INSTALLATION SIMPLIFIED

ALREADY EQUIPPED WITH ALL COMPONENTS INSIDE

EN

INSTALLATION SIMPLIFIÉ

DÉJÀ ÉQUIPÉ DE TOUS LES COMPOSANTS À L'INTÉRIEUR

FR

INSTALACIÓN SIMPLIFICADO

YA ESTÁ EQUIPADO CON TODOS LOS COMPONENTES EN EL INTERIOR

ES

INSTALLATION VEREINFACHT

BEREITS AUSGESTATTET MIT ALLEN KOMPONENTEN INNEN

DE

INSTALLATIE VEREENVOUDIGD

REEDS UITGERUST MET ALLE COMPONENTEN BINNEN.

NL



1 SISTEMA DI TERMOREGOLAZIONE EVOLUTO CON GESTIONE CLIMATICA E REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI MANDATA IN BASE ALLA TEMPERATURA AMBIENTE. OGNI ZONA È GESTITA DA UNA SONDA AMBIENTE CABLATA O IN MODALITÀ Wireless

- ADVANCED THERMOREGULATION SYSTEM WITH CLIMATIC MANAGEMENT AND FLOW TEMPERATURE ADJUSTMENT BASED ON ROOM TEMPERATURE. EACH ZONE IS MANAGED BY A WIRED OR Wireless ROOM PROBE
- SYSTÈME DE THERMORÉGLATION AVANCÉ AVEC GESTION CLIMATIQUE ET RÉGLATION DE LA TEMPÉRATURE DE DÉPART EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE. CHAQUE ZONE EST GÉRÉE PAR UNE SONDÉ AMBIANTE CABLÉ OU EN MODALITÉ SANS FIL
- SISTEMA AVANZADO DE TERMORREGULACIÓN CON GESTIÓN CLIMÁTICA Y REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DE SUMINISTRO EN FUNCIÓN DE LA TEMPERATURA AMBIENTE. CADA ZONA SE GESTIONA MEDIANTE UNA SONDÉ DE HABITACIÓN CON CABLE O INALÁMBRICA
- FORTSCHRITTLICHES THERMOREGULATIONSSYSTEM MIT KLIMAMANAGEMENT UND REGELUNG DER AUSBLASTTEMPERATUR IN ABHÄNGIGKEIT VON DER RAUMTEMPERATUR. JEDE ZONE WIRD DURCH EINEN VERDRAHTETEN ODER DRAHTLOSEN RAUMFÜHLER VERWALTET
- GEAVANCEERD THERMOREGULATIESYSTEEM MET KLIMATOLOGISCH BEHEER EN REGELING VAN DE LEVERINGSTEMPERATUUR NAARGELANG DE KAMERTEMPERATUUR. ELKE ZONE WORDT BEHEERD DOOR EEN BEDRADE OF DRAADLOZE RUIMTESONDE

2 SISTEMA DI INVERSIONE CALDO/FREDDO PER L'ESCLUSIONE DEL PUFFER DALL'IMPIANTO IN ESTATE PER IL RAFFRESCAMENTO DEGLI AMBIENTI

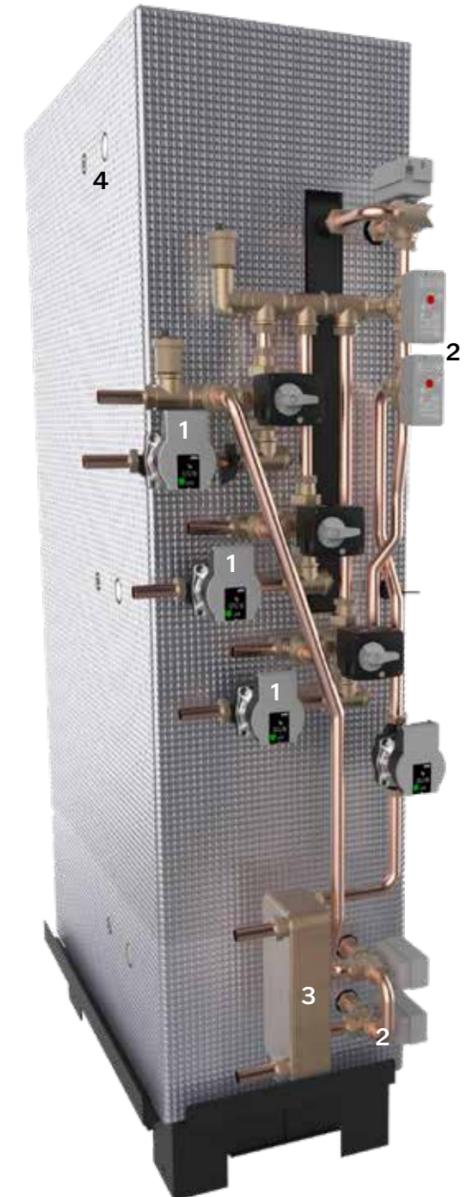
- HEAT/COOL INVERSION SYSTEM TO EXCLUDE THE PUFFER FROM THE SYSTEM IN SUMMER TO COOL THE ROOMS
- SYSTÈME D'INVERSION CHAUD/FROID POUR L'EXCLUSION DU BALLON-TAMPON DE L'INSTALLATION EN ÉTÉ POUR LE REFROIDISSEMENT DES PIÈCES
- SISTEMA DE INVERSIÓN DE CALEFACCIÓN/REFRIGERACIÓN PARA LA EXCLUSIÓN DE LA HINCHAZÓN DEL SISTEMA EN VERANO PARA LA REFRIGERACIÓN DE LAS HABITACIONES
- HEIZ-/KÜHL-INVERSIONSSYSTEM ZUM AUSSCHLUSS DES PUFFERS AUS DEM SYSTEM IM SOMMER ZUR KÜHLUNG DER RÄUME
- VERWARMINGS-/KOELSYSTEEM INVERSIE VOOR DE UITSLUITING VAN DE PUFFER UIT HET SYSTEEM IN DE ZOMER VOOR DE KOELING VAN DE KAMERS

3 SEPARATORE D'IMPIANTO PER L'INSTALLAZIONE DI POTENZE PIÙ ELEVATE

- SYSTEM SEPARATOR FOR HIGHER POWER INSTALLATION
- SÉPARATEUR DE SYSTÈME POUR L'INSTALLATION DE PUISSANCES SUPÉRIEURES
- SEPARADOR DE SISTEMAS PARA LA INSTALACIÓN DE POTENCIAS SUPERIORES
- SYSTEMTRENNER ZUR INSTALLATION HÖHERER LEISTUNGEN
- SYSTEEMSCHEIDER VOOR INSTALLATIE VAN HOGERE VERMOGENS

4 PREDISPOSIZIONE PER IL COLLEGAMENTO DI ALTRI GENERATORI ESTERNI

- READY FOR CONNECTION OF OTHER EXTERNAL GENERATORS
- PRÉDISPOSITION POUR LE RACCORDEMENT D'AUTRES GÉNÉRATEURS EXTERNES
- PREPARADO PARA LA CONEXIÓN DE OTROS GENERADORES EXTERNOS
- VORBEREITET FÜR DEN ANSCHLUSS WEITERER EXTERNER GENERATOREN
- KLAAR VOOR AANSLUITING VAN ANDERE EXTERNE GENERATOREN



DIMENSIONI COMPATTE
COMPACT SIZE

E-ELECTRIC

GRUPPO DI REGOLAZIONE ZONE AVANZATO

E-ELECTRIC è in grado di gestire impianti dividendoli fino a 3 zone. Ciascuna zona è configurabile per **Radiatori, Termoconvettori, Impianti a bassa temperatura** o selezionabile per riscaldamento e/o raffrescamento, rendendo l'installazione estremamente versatile.

Il **sistema di regolazione climatico evoluto**, adatta la temperatura di mandata di ogni zona alle condizioni climatiche esterne e alla temperatura ambiente desiderata in ogni ambiente. In questo modo permette agli impianti il funzionamento alla minima temperatura di mandata possibile dando al tempo stesso la massima priorità al sistema solare e alla pompa di calore. In base alle proprie esigenze, è possibile gestire le zone tramite sonde ambiente filari oppure Wireless.

EN \ ADVANCED ZONE CONTROL UNIT

E-ELECTRIC is able to manage systems by dividing them into up to 3 zones. Each zone can be configured for Radiators, Thermo-convectors, Low temperature systems or selected for heating and/or cooling, making the installation extremely versatile. The advanced climatic control system adapts the flow temperature of each zone to the external climatic conditions and the desired room temperature in each room. In this way it allows the systems to operate at the lowest possible flow temperature while giving maximum priority to the solar system and heat pump. Depending on your needs, you can manage the zones via wired or Wireless room probes.

FR \ UNITÉ DE CONTRÔLE DE ZONE AVANCÉE

E-ELECTRIC est capable de gérer des installations en les divisant en 3 zones maximum. Chaque zone peut être configurée pour les radiateurs, les thermoconvecteurs, les systèmes à basse température ou sélectionnée pour le chauffage et/ou le refroidissement, ce qui rend l'installation extrêmement polyvalente. Le système de contrôle climatique avancé adapte la température de départ de chaque zone aux conditions climatiques extérieures et à la température ambiante souhaitée dans chaque pièce. De cette façon, il permet aux systèmes de fonctionner à la température de départ la plus basse possible tout en donnant la priorité maximale au système solaire et à la pompe à chaleur. En fonction de vos besoins, vous pouvez gérer les zones via des sondes ambiantes filaires ou sans fil.

ES \ UNIDAD AVANZADA DE CONTROL DE ZONAS

E-ELECTRIC es capaz de gestionar los sistemas dividiéndolos en hasta 3 zonas. Cada zona puede configurarse para radiadores, termoconvectores, sistemas de baja temperatura o seleccionarse para calefacción y/o refrigeración, lo que hace que la instalación sea extremadamente versátil. El avanzado sistema de control climático adapta la temperatura de impulsión de cada zona a las condiciones climáticas externas y a la temperatura ambiente deseada en cada estancia. De este modo, permite que los sistemas funcionen a la menor temperatura de impulsión posible, dando la máxima prioridad al sistema solar y a la bomba de calor. En función de sus necesidades, puede gestionar las zonas mediante sondas de habitación con cable o inalámbricas.

DE \ ERWEITERTES ZONENSTEUERGERÄT

E-ELECTRIC ist in der Lage, Systeme zu verwalten, indem es sie in bis zu 3 Zonen unterteilt. Jede Zone kann für Heizkörper, Thermokonvektoren, Niedertemperatursysteme konfiguriert oder zum Heizen und/oder Kühlen ausgewählt werden, wodurch die Installation extrem vielseitig ist. Das fortschrittliche Klimaregelungssystem passt die Vorlauftemperatur jeder Zone an die äußeren klimatischen Bedingungen und die gewünschte Raumtemperatur in jedem Raum an. Auf diese Weise ermöglicht sie den Betrieb der Systeme mit der niedrigstmöglichen Vorlauftemperatur, während die Solaranlage und die Wärmepumpe maximale Priorität erhalten. Je nach Bedarf können Sie die Zonen über verdrahtete oder drahtlose Raumfühler verwalten.

NL \ GEAVANCEERDE ZONEBESTURINGSEENHEID

E-ELECTRIC is in staat om systemen te beheren door ze in maximaal 3 zones te verdelen. Elke zone kan worden geconfigureerd voor radiatoren, thermoconvectoren, lagetemperatuursystemen of worden geselecteerd voor verwarming en/of koeling, waardoor de installatie uiterst veelzijdig is. Het geavanceerde klimaatregelsysteem past de aanvoertemperatuur van elke zone aan de externe klimatologische omstandigheden en de gewenste kamertemperatuur in elke kamer aan. Op die manier kunnen de systemen werken met de laagst mogelijke aanvoertemperatuur, terwijl het zonnesysteem en de warmtepomp maximale prioriteit krijgen. Afhankelijk van uw behoeften kunt u de zones beheren via bekabelde of draadloze ruimtesensoren.

MASSIMA EFFICIENZA

L'ELETTRONICA CHE GESTISCE LA CENTRALE TERMICA SCEGLIE SEMPRE LA FONTE DI CALORE PIÙ CONVENIENTE

INSTALLATION SIMPLIFIED

ALREADY EQUIPPED WITH ALL COMPONENTS INSIDE



MAXIMUM EFFICIENCY

THE ELECTRONICS THAT MANAGES THE ALWAYS CHOOSES THE MOST THE MOST CONVENIENT HEAT SOURCE

EN

MAXIMUM EFFICACITÉ

L'ÉLECTRONIQUE QUI GÈRE L'INSTALLATION DE CHAUFFAGE CENTRAL CHOISIT TOUJOURS LA SOURCE DE CHALEUR LA PLUS PRATIQUE.

FR

MÁXIMO EFICIENCIA

LA ELECTRÓNICA QUE GESTIONA LA CENTRAL DE CALEFACCIÓN ELIGE SIEMPRE LA FUENTE DE CALOR MÁS CONVENIENTE

ES

MAXIMUM WIRKUNGSGRAD

DIE ELEKTRONIK, DIE DIE ZENTRALE HEIZUNGSANLAGE STEUERT, WÄHLT IMMER DIE GÜNSTIGSTE WÄRMEQUELLE

DE

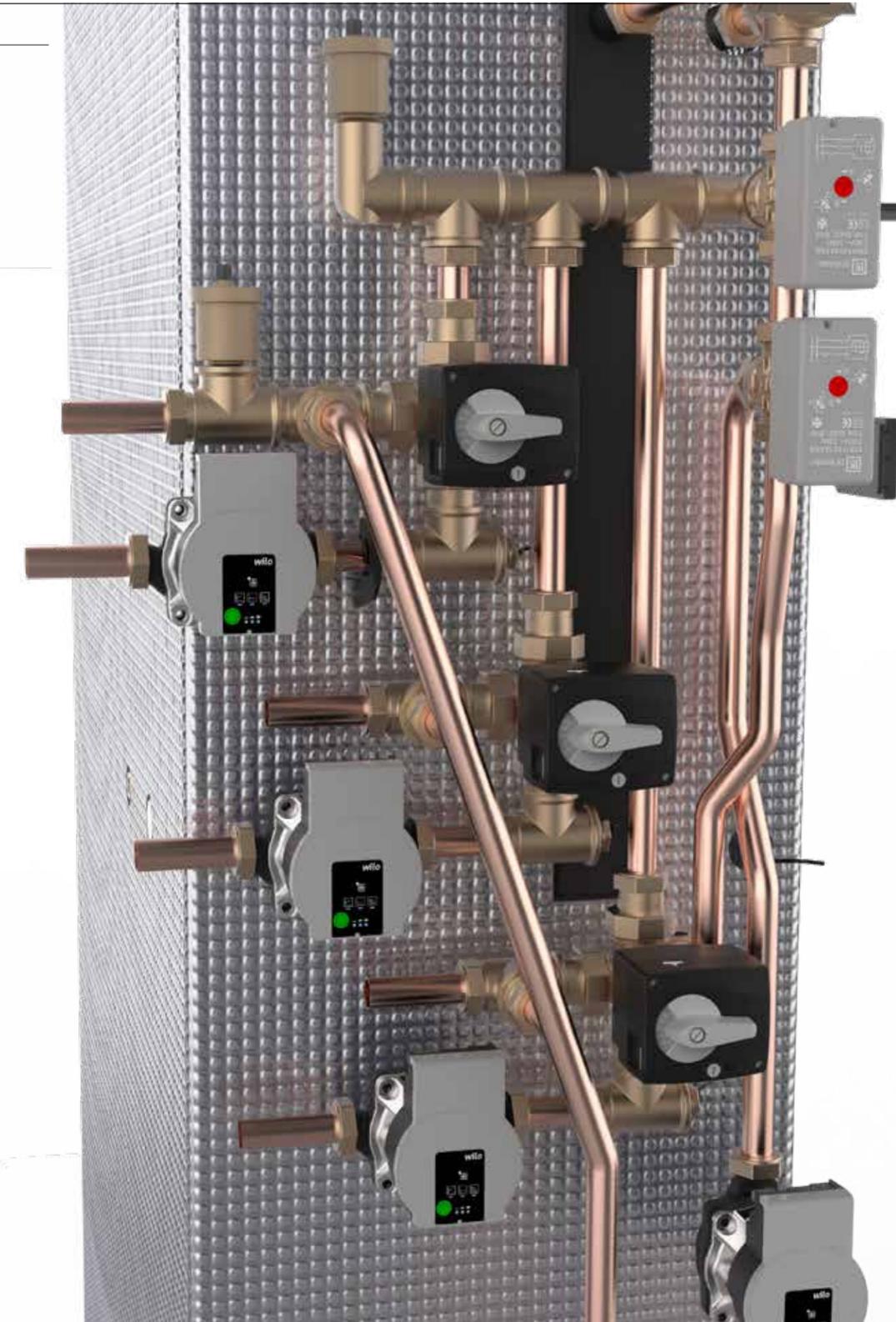
MAXIMUM EFFICIËNTIE

DE ELEKTRONICA DIE DE CENTRALE VERWARMINGSINSTALLATIE BEHEERT, KIEST STEEDS DE MEEST GESCHIKTE WARMTEBRON

NL



Cod. EH01

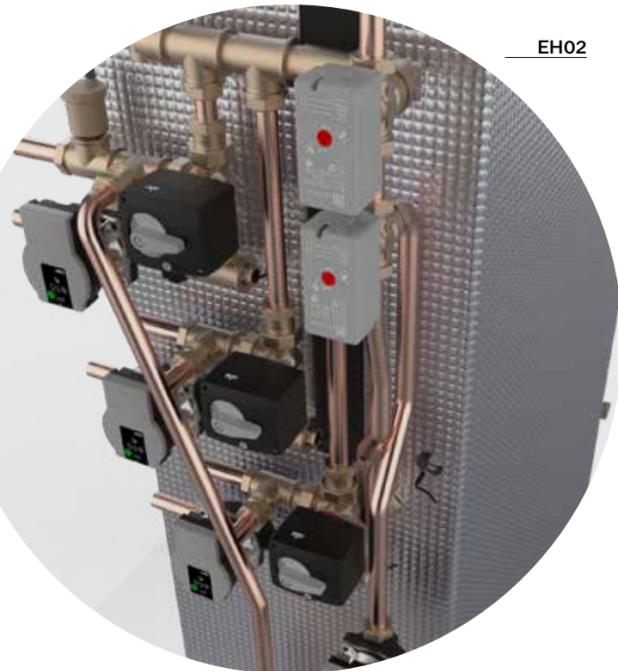


dielle
fuoco tecnologico

E-ELECTRIC

SISTEMA INTEGRATO

- POMPA DI CALORE
- SOLARE TERMICO
- PUFFER



EH02

INVERSIONE CALDO/FREDDO

Il sistema integrato di inversione caldo freddo (opzionale) permette - in caso d'impianto adeguato - il raffrescamento degli ambienti. In modalità estate la pompa di calore provvede al raffrescamento mentre il puffer viene automaticamente separato e utilizzato per l'acqua calda sanitaria. In questa modalità l'acqua calda viene prodotta tramite il solare termico o altro generatore ed è possibile scegliere se utilizzare anche la pompa di calore.

EN \ HOT/COLD REVERSAL

The integrated hot-cold reversal system (optional) allows - in case of a suitable system - cooling of the rooms. In summer mode the heat pump provides cooling while the puffer is automatically separated and used for domestic hot water. In this mode, hot water is produced by solar thermal or another generator and it is possible to choose whether to use the heat pump as well.

FR \ INVERSION CHAUD/FROID

Le système d'inversion chaud-froid intégré (en option) permet - en cas de système adapté - de refroidir les pièces. En mode été, la pompe à chaleur assure le rafraîchissement tandis que le ballon-tampon est automatiquement séparé et utilisé pour l'eau chaude sanitaire. Avec ce mode, l'eau chaude est produite par le solaire thermique ou autre générateur et il est possible de choisir d'utiliser également la pompe à chaleur.

ES \ INVERSIÓN DE CALOR/FRÍO

El sistema opcional de inversión frío/calor integrado permite, en caso de un sistema adecuado, la refrigeración de las habitaciones. En el modo de verano, la bomba de calor se encarga de la refrigeración, mientras que la bomba se separa automáticamente y se utiliza para el agua caliente sanitaria. En este modo el agua caliente será producida por la solar térmica y la caldera de pellets, pudiendo elegir si utilizar también la bomba de calor.

DE \ HEISS/KALT-UMKEHRUNG

Das integrierte Warm-Kalt-Umkehrsystem (optional) ermöglicht - bei geeigneter Anlage - die Kühlung der Räume. Im Sommerbetrieb kühlt die Wärmepumpe, während der Puffer automatisch abgetrennt und für die Warmwasserbereitung verwendet wird. In diesem Modus wird das Warmwasser durch die Solarthermie oder einen anderen Generator erzeugt und es kann gewählt werden, ob auch die Wärmepumpe genutzt werden soll.

NL \ OMKERING WARM/KOUD

Het geïntegreerde omkeersysteem warm/koud (optioneel) maakt - in geval van een geschikt systeem - de koeling van de kamers mogelijk. In de zomermodus zorgt de warmtepomp voor koeling, terwijl de puffer automatisch wordt afgescheiden en gebruikt voor sanitair warm water. In deze modus wordt het warm water geproduceerd door de thermische zonne-energie of een andere generator en kan worden gekozen of ook de warmtepomp wordt gebruikt.

GRUPPO SOLARE

Il Gruppo Solare integrato (opzionale) permette la completa gestione dei pannelli solari termici senza l'aggiunta di altri componenti. Il sistema con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate.

Il sistema di gestione centrale gestisce l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica.

EN \ SOLAR GROUP

The integrated solar unit (optional) allows the complete management of the solar thermal panels without the addition of other components. The system with PWM modulating pump allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate to obtain maximum efficiency even on days with little sunlight.

The central management system manages the solar system according to the conditions of the thermal power plant.

FR \ GROUPE SOLAIRE

Le groupe solaire intégré (en option) permet la gestion complète des panneaux solaires thermiques sans ajouter d'autres composants.

Le système avec pompe modulante PWM permet une gestion efficace de l'énergie en ajustant le débit du fluide pour obtenir des performances maximales même par temps peu ensoleillé.

Le système de gestion central gère la centrale solaire en fonction des conditions de la centrale thermique.

ES \ GRUPO SOLAR

El Grupo Solar integrado (opcional) permite la gestión completa de los paneles solares térmicos sin necesidad de añadir otros componentes. El sistema con bomba modulante PWM permite una gestión eficiente de la energía ajustando el caudal de fluido para obtener el máximo rendimiento incluso en días poco soleados. El sistema de gestión central gestiona la planta solar en función de las condiciones de la planta térmica.

DE \ SOLAR-GRUPPE

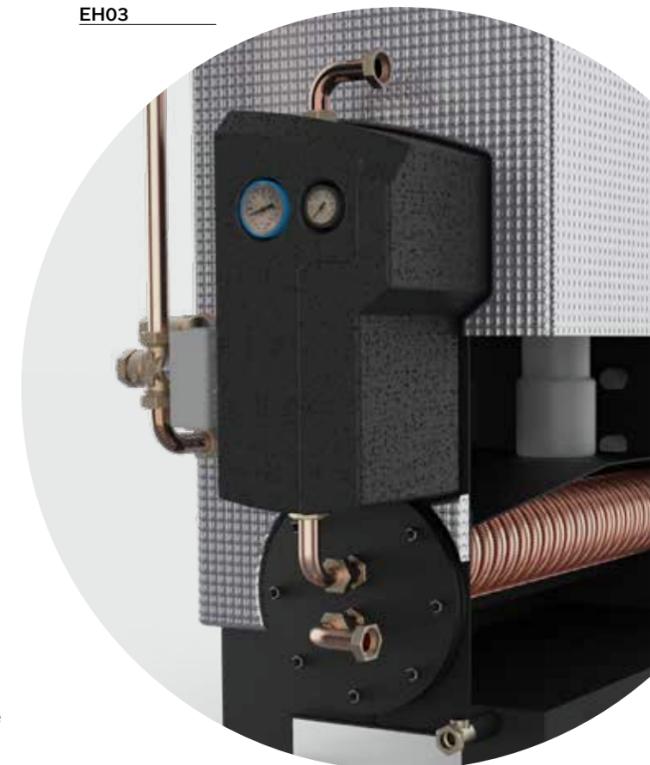
Die integrierte Solargruppe (optional) ermöglicht die komplette Verwaltung der Solarkollektoren, ohne dass weitere Komponenten hinzugefügt werden müssen. Das System mit modulierender PWM-Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement durch Anpassung des Flüssigkeitsdurchflusses, um auch an nicht sehr sonnigen Tagen die maximale Leistung zu erzielen. Das zentrale Managementsystem steuert die Solaranlage entsprechend den Bedingungen der thermischen Anlage.

NL \ ZONNE-ENERGIE GROEP

De geïntegreerde Solar Group (optioneel) maakt een volledig beheer van de thermische zonnepanelen mogelijk zonder toevoeging van andere componenten.

Het systeem met PWM modulerende pomp maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het vloeistofdebiet aan te passen om de maximale prestaties te verkrijgen, zelfs op niet al te zonnige dagen. Het centrale beheersysteem beheert de zonne-installatie naar gelang van de omstandigheden van de thermische installatie.

EH03



SEPARATORE D'IMPIANTO

Il Separatore d'Impianto (opzionale) permette di separare idraulicamente il circuito della pompa di calore da quello del puffer e altro generatore. Questo permette di poter utilizzare una pompa di calore e un altro generatore con una somma di potenza maggiore di 35kW.

EN \ IMPLANT SEPARATOR

The Plant Separator (optional) allows the hydraulic separation of the heat pump circuit from that of the puffer and other generator. This makes it possible to use a heat pump and another generator with a combined output of more than 35kW.

FR \ SÉPARATEUR D'INSTALLATION

Le séparateur d'installation (en option) permet de séparer hydrauliquement le circuit de la pompe à chaleur de celui du ballon-tampon et un autre générateur. Cela permet d'utiliser une pompe à chaleur et un autre générateur pour une puissance combinée supérieure à 35kW.

ES \ SEPARADOR DE PLANTAS

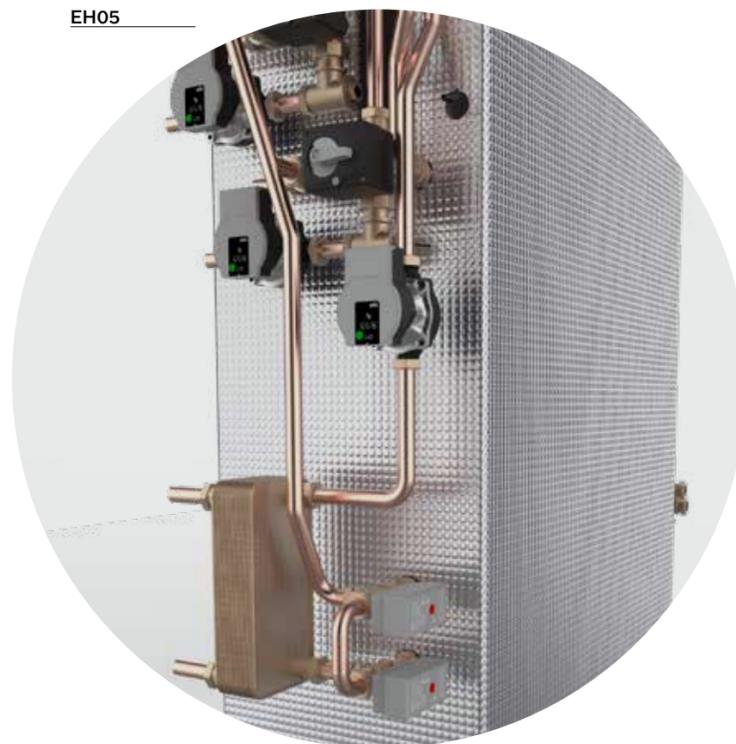
El separador de planta (opcional) permite separar hidráulicamente el circuito de la bomba de calor del de la bomba y del otro generador. Esto permite utilizar una bomba de calor y otro generador con una potencia combinada de más de 35kW.

DE \ ANLAGENABSCHIEDER

Mit dem Anlagentrenner (optional) können Sie den Wärmepumpenkreislauf hydraulisch von dem des Puffers und anderer Erzeuger trennen. Dadurch ist es möglich, eine Wärmepumpe und einen weiteren Generator mit einer kombinierten Leistung von mehr als 35 kW zu verwenden.

NL \ PLANTENSCHIEDER

Met de Plant Separator (optioneel) kunt u het warmtepomp-circuit hydraulisch scheiden van dat van de puffer en andere generator. Dit maakt het mogelijk om een warmtepomp en een andere generator te gebruiken met een gecombineerd vermogen van meer dan 35kW.



EH05

SANITARIO

La serpentina interna in rame alettata fornisce l'Acqua Calda Sanitaria anche in condizione di temperatura non elevate. Grazie al sistema di stratificazione del puffer sarà possibile utilizzare acqua calda prodotta dall'impianto solare anche in condizioni di poco sole. Il sistema centrale seleziona la fonte di calore più adatta e più economica.

EN \ SANITARY

The internal finned copper coil provides Domestic Hot Water even in low temperature conditions. Thanks to the stratification system of the puffer it will be possible to use hot water produced by the solar system even in conditions of low sunshine. The central system selects the most suitable and economical heat source.

FR \ SANITAIRE

Le serpentin interne en cuivre à ailettes fournit de l'eau chaude sanitaire même dans des conditions de basse température. Grâce au système de stratification du ballon-tampon, il sera possible d'utiliser l'eau chaude produite par le système solaire même dans des conditions de faible ensoleillement. Le système central sélectionne la source de chaleur la plus appropriée et la plus économique.

ES \ SANITARIO

El serpentín interno de cobre aleteado proporciona agua caliente sanitaria incluso en condiciones de baja temperatura. Gracias al sistema de estratificación del hinchador será posible utilizar el agua caliente producida por el sistema solar incluso en condiciones de poco sol. El sistema central selecciona la fuente de calor más adecuada y económica.

DE \ SANITÄR

Der interne Kupferrippenwärmetauscher liefert auch bei niedrigen Temperaturen warmes Wasser. Dank des Schichtungssystems des Pufferspeichers wird es möglich sein, das von der Solaranlage erzeugte Warmwasser auch bei geringer Sonneneinstrahlung zu nutzen. Das zentrale System wählt die am besten geeignete und wirtschaftlichste Wärmequelle aus.

NL \ SANITAIR

De interne koperen spoel met lamellen zorgt voor sanitair warm water, zelfs bij lage temperaturen. Dankzij het stratificatiesysteem van de puffer zal het mogelijk zijn warm water te gebruiken dat door het zonnensysteem wordt geproduceerd, zelfs in omstandigheden met weinig zon. Het centrale systeem kiest de meest geschikte en zuinigste warmtebron.

SAR



COMPACT IMPERIAL

L'EVOLUZIONE DEL CALORE CONTINUA

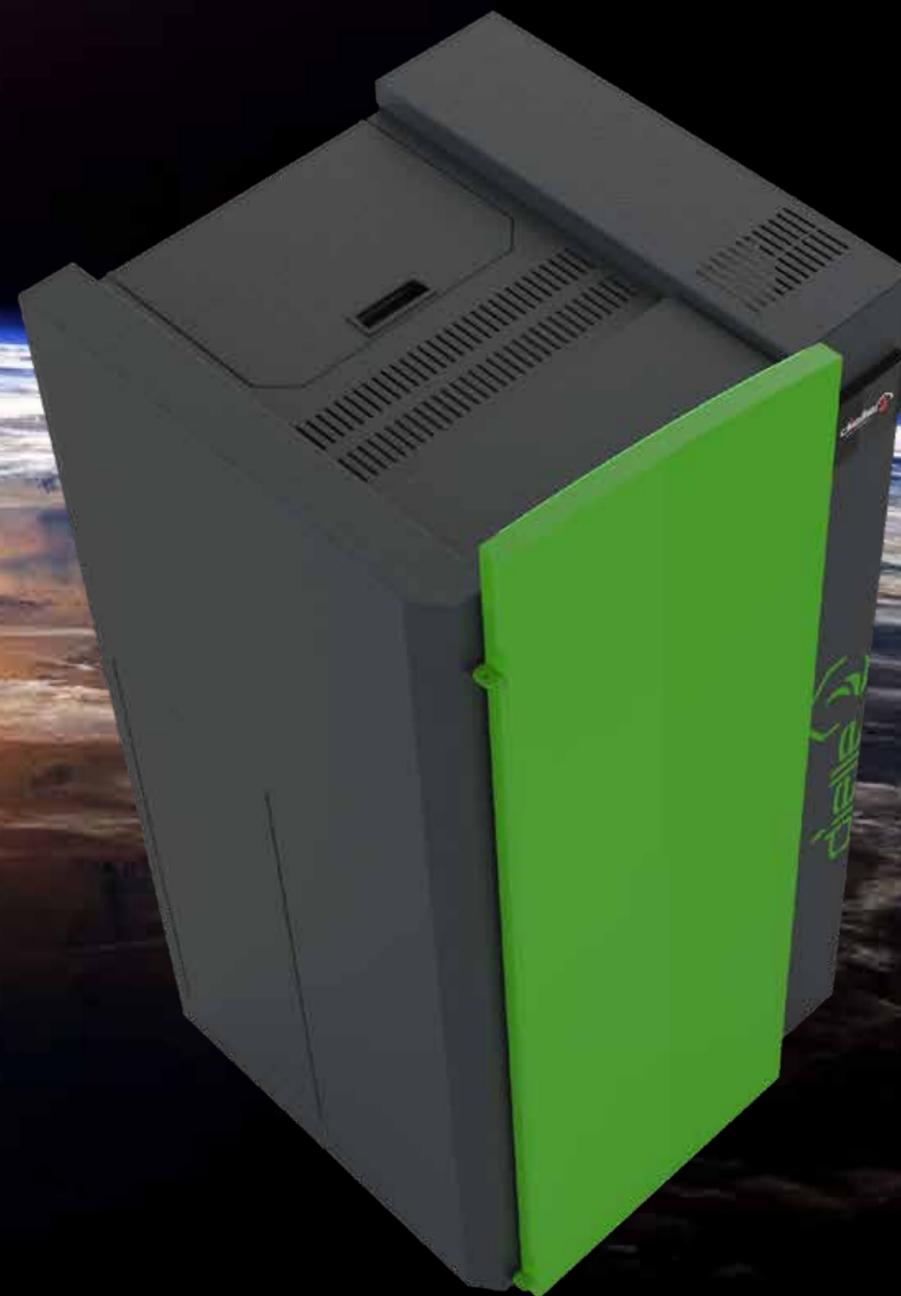
EN THE EVOLUTION OF HEAT CONTINUES

FR FR L'ÉVOLUTION DE LA CHALEUR CONTINUE

ES LA EVOLUCIÓN DEL CALOR CONTINÚA

DE DIE ENTWICKLUNG DER WÄRME GEHT WEITER

NL DE EVOLUTIE VAN WARMTE GAAT VERDER



NEW

COMPACT IMPERIAL

A+

La nuova caldaia di casa **Dielle COMPACT IMPERIAL** è già equipaggiata dell'idraulica necessaria per essere collegata direttamente all'impianto.

Tra gli optional a disposizione è possibile aggiungere il Sistema Automatico di Pulizia dello Scambiatore (Cod. AEC).

Il display easyTouch permette di gestire la caldaia in modo semplice e la configurazione di innumerevoli tipi di impianti.

EN \ The new Dielle COMPACT IMPERIAL boiler is already equipped with the necessary hydraulics to be connected directly to the system. Among the available options it is possible to add the Automatic Exchanger Cleaning System (Cod. AEC).

The easyTouch display makes it possible to manage the boiler in a simple way and configure countless types of systems.

FR \ La nouvelle chaudière Dielle COMPACT IMPERIAL est déjà équipée de l'hydraulique nécessaire pour être connectée directement au système. Parmi les options disponibles, il est possible d'ajouter le système de nettoyage automatique de l'échangeur (Cod. AEC).

L'écran easyTouch permet de gérer la chaudière de manière simple et de configurer d'innombrables types d'installations.

ES \ La nueva caldera COMPACT IMPERIAL de Dielle ya está equipada con el sistema hidráulico necesario para ser conectada directamente al sistema. Entre las opciones disponibles es posible añadir el sistema de limpieza automática del intercambiador (Cod. AEC).

La pantalla easyTouch permite gestionar la caldera de forma sencilla y configurar innumerables tipos de sistemas.

DE \ Der neue Dielle COMPACT IMPERIAL Kessel ist bereits mit der notwendigen Hydraulik ausgestattet, um direkt an das System angeschlossen zu werden. Unter den verfügbaren Optionen ist es möglich, das automatische Tauscherreinigungssystem (Cod. AEC) hinzuzufügen.

Das easyTouch-Display ermöglicht es, den Kessel auf einfache Weise zu verwalten und unzählige Anlagentypen zu konfigurieren.

NL \ De nieuwe Dielle COMPACT IMPERIAL-ketel is reeds voorzien van de nodige hydraulica om rechtstreeks op het systeem te worden aangesloten. Onder de beschikbare opties is het mogelijk het automatisch wisselaarreinigingssysteem (Cod. AEC) toe te voegen.

Het easyTouch-display maakt het mogelijk de ketel op een eenvoudige manier te beheren en talloze soorten systemen te configureren.

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

- INTEGRATED HYDRAULIC SYSTEM
- SYSTÈME HYDRAULIQUE INTÉGRÉ
- SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO
- INTEGRIERTES HYDRAULIKSYSTEM
- GEÏNTEGREERD HYDRAULISCH SYSTEEM

DISPLAY EASY TOUCH

- EASY TOUCH DISPLAY
- ÉCRAN EASY TOUCH
- PANTALLA EASY TOUCH
- ANZEIGE EASY TOUCH
- EASY TOUCH-DISPLAY

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- PATENTED DIELLE BURNER
- BRÛLEUR BREVETÉ PAR DIELLE
- QUEMADOR DIELLE PATENTADO
- DIELLE PATENTIRTER BRENNER
- GEPATENTEERDE DIELLE BODEMVOEDER

SISTEMA EASY CLEAN

- EASY CLEAN SYSTEM
- SYSTÈME EASY CLEAN
- SISTEMA EASY CLEAN
- EINFACHES REINIGUNGSSYSTEM
- EASY CLEAN SYSTEEM

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

- INTEGRATED ANTI-CONDENSATION VALVE
- VANNE ANTI-CONDENSATION INTÉGRÉE
- VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN INTEGRADA
- INTEGRIERTES ANTIKONDENSATIONSVENTIL
- GEÏNTEGREERDE ANTICONDENSVENTIEL



DIELLE UPGRADE 2021

COMPACT IMPERIAL 12 COMPACT IMPERIAL 16 COMPACT IMPERIAL 25

COMPACT IMPERIAL 30 COMPACT IMPERIAL 35



PELLET + BIOMASSES



FEEDING FROM BELOW

Modelli Standard \ Standard models

List	Code	Model	Pellet Power	m ³
page 13	COIMP12	COMPACT IMPERIAL 12	12 kW	250m ³
	COIMP16	COMPACT IMPERIAL 16	16 kW	350m ³
	COIMP25	COMPACT IMPERIAL 25	25 kW	550m ³
	COIMP30	COMPACT IMPERIAL 30	30 kW	700m ³
	COIMP35	COMPACT IMPERIAL 35	35 kW	810m ³
	COIMP205S	COMPACT IMPERIAL 20 5S	20 kW	500m ³

Optional

List	Code	Model
p. 13/14	OPT60	D-Connect \ Controllo Intelligente della stufa
	OPT61	D-Connect Plus \ Controllo Intelligente della stufa
	OPT62	Wireless LCD Control \ Comando LCD
	OPT63	Wireless zone thermostat \ Termostato Wireless
	OPT20	Remote LCD Panel \ Display LCD Remoto
	AEC	Automatic exchanger cleaning Pulizia automatica scambiatore
	KIACS	ACS production kit Kit produzione ACS
	EASYREF	Easy Refill Kit with 200 lt (130 kg) Ext. Tank Kit Easy Refill con serbatoio est. 200 L (130 kg)
	REF	Advanced pellet loading system (tank excluded) Sistema caricamento pellet avanzato (serb. escl.)

Tecnologia applicata

EN Applied technology
FR Technologie appliquée
ES Tecnología aplicada
DE Angewandte Technik
NL Toegepaste technologie



ON OFF



STAND-BY



SECURITY



THIRD AIR



PROGRAMMING



EASY CLEAN



ANTI-COND VALVE



TOUCH SCREEN



PELLET LEVEL SENSOR



UPPER SMOKE OUTLET (REAR)

Optional



REMOTE LCD PANEL



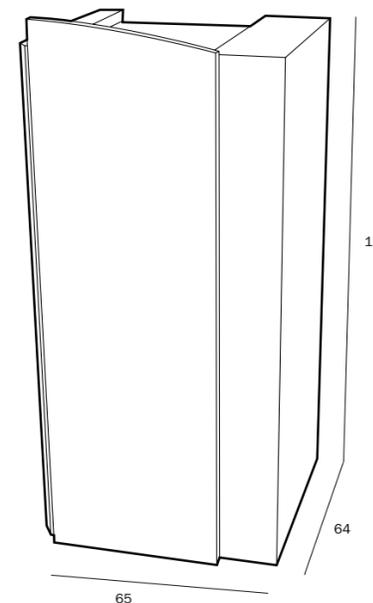
DIELLE APP



SMS



AUTOMATIC CLEAN



CONTO TERMICO 2.0

DETRAZIONE FISCALE 50%

DETRAZIONE FISCALE 110%

Scopri di più su dielleitalia.it

ENERGIA SOLARE

APPLICABLE A | APPLICABLE TO |
APPLICABLE À | APLICABLE A | ANWENDBAR AUF | VAN TOEPASSING OP
X-POWER BANK \ E-HYBRID \ E-ELECTRIC

L'ENERGIA DEL SOLE AL TUO SERVIZIO
PER UN RISCALDAMENTO ECO-SOSTENIBILE

EN THE SUN'S ENERGY AT YOUR
SERVICE FOR SUSTAINABLE HEATING

FR L'ÉNERGIE DU SOLEIL À VOTRE SERVICE
POUR UN SYSTÈME DE CHAUFFAGE ÉCO-DURABLE

ES LA ENERGÍA DEL SOL A SU SERVICIO PARA UN
SISTEMA DE CALEFACCIÓN ECOSOSTENIBLE

DE DIE ENERGIE DER SONNE ZU IHREN DIENSTEN FÜR EIN
UMWELTFREUNDLICHES HEIZSYSTEM

NL DE ENERGIE VAN DE ZON TOT UW DIENST VOOR EEN
ECO-DUURZAAM VERWARMINGSSYSTEEM

GRUPPO DI GESTIONE SOLARE

MASSIMA EFFICIENZA

L'ELETTRONICA
CHE GESTISCE LA
CENTRALE TERMICA
SCEGLIE SEMPRE
LA FONTE DI CALORE
PIÙ CONVENIENTE

Il **Gruppo Solare** permette la completa gestione dei pannelli solari termici senza l'aggiunta di altri componenti. Il sistema, con pompa modulante PWM permette un'efficiente gestione dell'energia regolando la portata del fluido, per ottenere il massimo del rendimento anche in giornate poco assolate.

Il sistema di gestione centrale controlla l'impianto solare in base alle condizioni della centrale termica. La serpentina inclusa nel gruppo solare è dimensionata per un'area di 7m² di collettori.

EN \ The Solar Group allows the complete management of solar thermal panels without the addition of other components. The system, with a PWM modulating pump, allows efficient energy management by regulating the fluid flow rate, to obtain maximum efficiency even on days with little sunlight.

The central management system controls the solar system according to the conditions of the heating plant. The coil included in the solar unit is sized for a 7m² collector area.

FR \ Le groupe solaire permet la gestion complète des panneaux solaires thermiques sans l'ajout d'autres composants. Le système, avec pompe modulante PWM, permet une gestion efficace de l'énergie en régulant le débit du fluide, afin d'obtenir les performances maximales même dans les journées peu ensoleillées.

Le système de gestion central commande l'installation solaire en fonction des conditions de la centrale de chauffage. Le serpentin inclus dans l'unité solaire est dimensionné pour une surface de capteur de 7m².

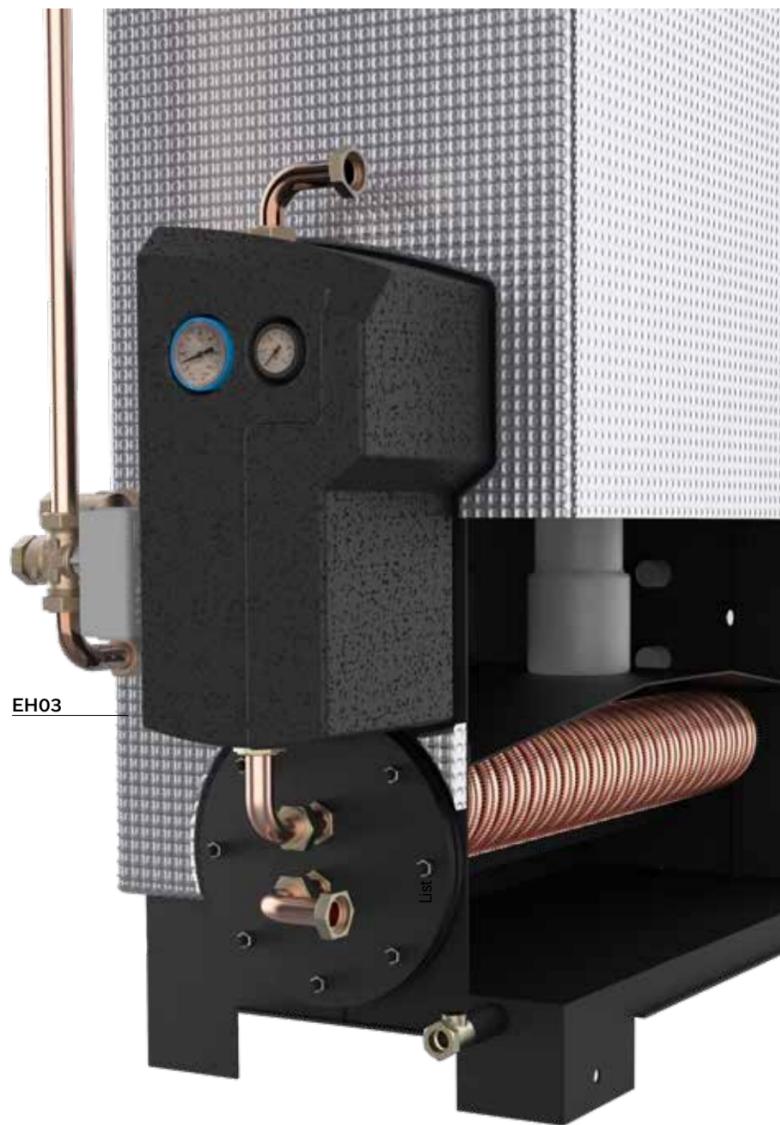
ES \ El Grupo Solar permite la gestión completa de los paneles solares térmicos sin necesidad de añadir otros componentes. El sistema, con bomba modulante PWM, permite una gestión eficiente de la energía mediante la regulación del caudal del fluido, para obtener el máximo rendimiento incluso en días poco soleados.

El sistema de gestión centralizada controla el sistema solar en función de las condiciones de la planta de calefacción. El serpentín incluido en la unidad solar está dimensionado para una superficie de colectores de 7m².

DE \ Die Solar Group ermöglicht das komplette Management von solarthermischen Kollektoren, ohne dass weitere Komponenten hinzugefügt werden müssen. Das System mit modulierender PWM-Pumpe ermöglicht ein effizientes Energiemanagement durch Regulierung des Flüssigkeitsdurchflusses, um auch an nicht sehr sonnigen Tagen die maximale Leistung zu erzielen.

Das zentrale Managementsystem steuert die Solaranlage entsprechend den Bedingungen der Heizungsanlage. Die im Solargerät enthaltene Spule ist für eine Kollektorfläche von 7 m² ausgelegt.

NL \ De Solar Group maakt een volledig beheer van thermische zonnepanelen mogelijk zonder toevoeging van andere componenten. Het systeem, met PWM modulerende pomp, maakt een efficiënt energiebeheer mogelijk door het regelen van de vloeistofstroom, om de maximale prestaties te verkrijgen, zelfs op niet al te zonnige dagen. Het centrale beheerssysteem stuurt het zonnesysteem aan volgens de condities van de verwarmingsinstallatie. De spoel in de zonnepaneel is geschikt voor een collectoroppervlak van 7 m².



EH03

Modelli Standard \ Standard models

List	Code	Model
page 14	EH03	Solar power management group Gruppo di gestione solare

COLLETTORE SOLARE PIANO 2.6 M²

Un impianto solare è il sistema più intelligente ed efficace per la produzione di calore. L'energia raccolta dai collettori solari viene immagazzinata e utilizzata per la produzione di acqua calda sanitaria e supporto al riscaldamento.

Pannello solare piano dalle grandi prestazioni.

Il **Collettore Solare piano EH04** permette la produzione di acqua calda sanitaria, nonché l'integrazione con impianti di riscaldamento. Costituito da un assorbitore ad arpa con tubazioni in rame e piastra in alluminio, è utilizzabile in sistemi solari a circolazione forzata in pressione.

Main features

Principali caratteristiche

- **High performance** \ Prestazioni elevate
- **Sophisticated design** \ Design ricercato
- **Maximum heat transfer** \ Massima trasmissione del calore
- **Easy installation** \ Installazione facile e versatile

EN \ High-performance flat-plate solar panel.

The flat-plate solar collector EH04 allows the production of domestic hot water as well as integration with heating systems. Consisting of a harp absorber with copper piping and an aluminium plate, it can be used in pressurised forced circulation solar systems.

FR \ Panneau solaire plat avec de grandes performances.

Le capteur solaire plat EH04 permet la production d'eau chaude sanitaire, ainsi que l'intégration aux systèmes de chauffage. Composé d'un absorbeur en forme de harpe avec des tuyaux en cuivre et une plaque en aluminium, il peut être utilisé dans les systèmes solaires à circulation forcée sous pression.

ES \ Panel solar plano con grandes prestaciones.

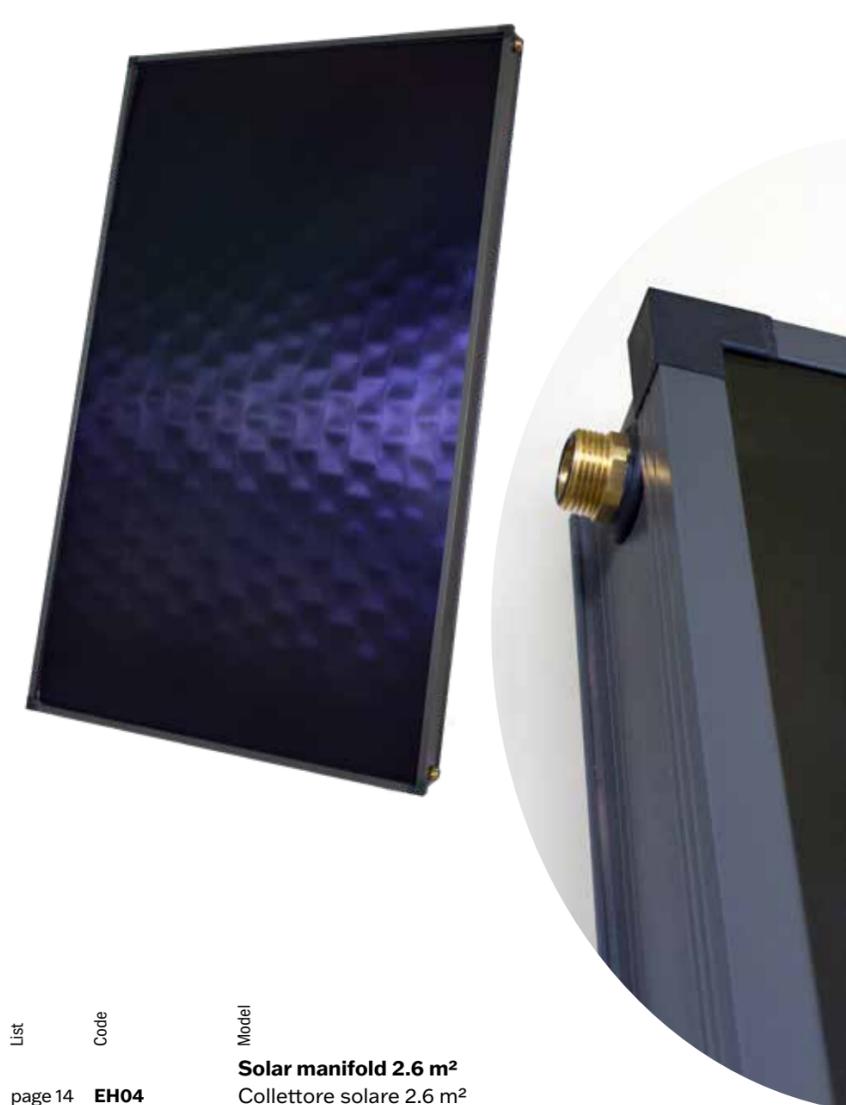
El Colector Solar Plano EH04 permite la producción de agua caliente sanitaria, así como la integración con sistemas de calefacción, consistente en un absorbedor de arpa con tubos de cobre y placa de aluminio, pudiendo ser utilizado en sistemas solares con circulación forzada a presión.

DE \ Flaches Solarpanel mit großen Leistungen.

Der Solar-Flachkollektor EH04 ermöglicht die Erzeugung von Brauchwarmwasser, sowie die Einbindung in Heizungsanlagen. Er besteht aus einem Harfenabsorber mit Kupferrohren und Aluminiumblech und kann in Solaranlagen mit Zwangsumlauf unter Druck eingesetzt werden.

NL \ Plat zonnepaneel met geweldige prestaties.

De vlakke zonnecollector EH04 maakt de productie van warm water voor huishoudelijk gebruik mogelijk, alsmede de integratie met verwarmingssystemen, bestaande uit een harpabsorber met koperen buizen en aluminium plaat, kan worden gebruikt in zonnesystemen met geforceerde circulatie onder druk.



List	Code	Model
page 14	EH04	Solar manifold 2.6 m ² Collettore solare 2.6 m ²
	IAK3	Installation accessories kit 3 manifolds Kit accessori installazione 3 collettori
	IAK4	Installation accessories kit 4 manifolds Kit accessori installazione 4 collettori
	FSR3	Fixing structure for sloping roof 3 manifolds Struttura di fissaggio per tetto inclinato 3 collettori
	FSR4	Fixing structure for sloping roof 4 manifolds Struttura di fissaggio per tetto inclinato 4 collettori

Nella Caldaia XPower Bank il modulo solare va installato esternamente

EN \ In the XPower Bank boiler the solar module is installed externally

FR \ Dans la chaudière XPower Bank, le module solaire est installé à l'extérieur

ES \ la caldera XPower Bank el módulo solar se instala externamente

DE \ Im XPower Bank Boiler wird das Solarmodul extern installiert

NL \ In de XPower Bank Boiler wordt de zonnemodule extern geïnstalleerd

EASY REFILL

SISTEMA DI CARICO PELLETT

EN PELLETT LOADING SYSTEMS

FR SYSTÈMES DE CHARGEMENT DES PELLETS

ES SISTEMAS DE CARGA DE PELLETS

DE PELLETT-LADESYSTEME

NL PELLETT LAADSYSTEMEN

APPLICABILE A | APPLICABLE TO |
APPLICABLE À | APLICABLE A | ANWENDBAR AUF | VAN TOEPASSING OP

X-POWER BANK \ IMPERIAL \ E-HYBRID



EASY REFILL SYSTEM

SISTEMA FACILITATO DI CARICO DEL PELLETT

Il sistema **EASY REFILL DIELLE** permette il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, grazie al comodo serbatoio esterno di cui è dotato, riducendo così notevolmente gli interventi di approvvigionamento del combustibile.

Il processo **Plug and Play** e le ridotte dimensioni d'ingombro permettono una facile installazione, che può avvenire anche in un secondo momento su impianti già installati.

La distanza massima possibile dal serbatoio è di 5 mt.

EN \ The Dielle Easy Refill system allows easy loading of pellets into the boiler, thanks to its convenient external tank, thus considerably reducing the need for fuel supply.

The Plug and Play process and small overall dimensions allow for easy installation, which can also be done later on already installed systems. The maximum possible distance from the tank is 5 m.

FR \ Le système Dielle Easy Refill permet de charger facilement les pellets dans la chaudière, grâce au réservoir externe pratique dont elle est équipée, ce qui réduit considérablement le besoin d'alimentation en combustible.

Le procédé "Plug and Play" et les dimensions réduites de l'appareil permettent une installation facile, qui peut également être effectuée ultérieurement sur des systèmes déjà installés.

La distance maximale possible du réservoir est de 5 mt.

ES \ El sistema Dielle Easy Refill permite cargar fácilmente los pellets en la caldera, gracias al cómodo depósito externo con el que está equipado, reduciendo así considerablemente la necesidad de suministro de combustible.

El proceso Plug and Play y las reducidas dimensiones totales permiten una fácil instalación, que también puede realizarse posteriormente en sistemas ya instalados.

La distancia máxima posible del tanque es de 5 mt.

DE \ Das Dielle Easy Refill System ermöglicht dank des praktischen externen Tanks, mit dem es ausgestattet ist, ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel, wodurch der Bedarf an Brennstoffzufuhr erheblich reduziert wird.

Das Plug-and-Play-Verfahren und die geringen Gesamtabmessungen ermöglichen eine einfache Installation, die auch nachträglich an bereits installierten Systemen vorgenommen werden kann. Der maximal mögliche Abstand zum Tank beträgt 5 mt.

NL \ Het Dielle Easy Refill systeem maakt het mogelijk de pellets gemakkelijk in de ketel te laden, dankzij de handige externe tank waarmee het is uitgerust, waardoor de behoefte aan brandstof aanzienlijk wordt verminderd.

Het Plug and Play-proces en de geringe afmetingen maken een eenvoudige installatie mogelijk, die ook later op reeds geïnstalleerde systemen kan worden uitgevoerd. De maximaal mogelijke afstand tot de tank is 5 mt.

1 DISPENSER PER IL CARICAMENTO DEL PELLETT NEL SERBATOIO

- DISPENSER FOR LOADING PELLETS INTO THE HOPPER
- DISTRIBUTEUR POUR LE CHARGEMENT DES PELLETS DANS LE RÉSERVOIR
- DISPENSADOR PARA CARGAR LOS PELLETS EN EL DEPÓSITO
- DISPENSER ZUM LADEN VON PELLETS IN DEN TANK
- DISPENSER VOOR HET LADEN VAN PELLETS IN DE TANK

2 TUBO SPECIALE PER PELLETT (INCLUSO 5 MT)

- SPECIAL PIPE FOR PELLETS (5 M INCLUDED)
- TUYAU SPÉCIAL POUR LES PELLETS (INCLUS 5 MT)
- TUBO ESPECIAL PARA PELLETS (INCLUYE 5 TONELADAS)
- SPEZIALROHR FÜR PELLETS (EINSCHLIESSLICH 5 MT)
- SPECIALE PIJP VOOR PELLETS (INCLUSIEF 5 MT)

3 SERBATOIO INTEGRATO 200 LITRI

- INTEGRATED TANK 200 LT
- RÉSERVOIR INTÉGRÉ 200 LT
- DEPÓSITO INTEGRADO 200 LT
- INTEGRIERTER TANK 200 LT
- GEÏNTEGREERDE TANK 200 LT

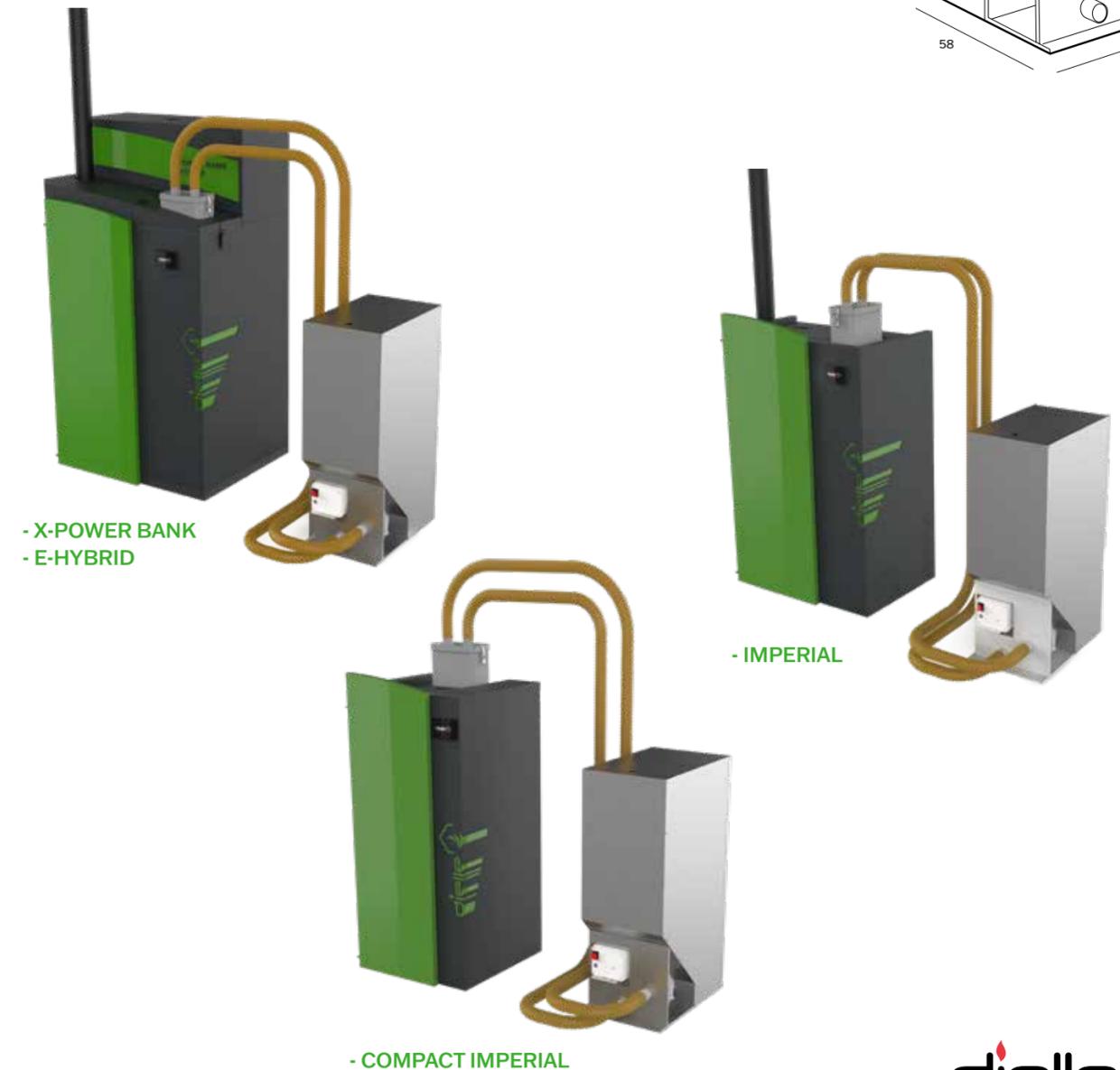
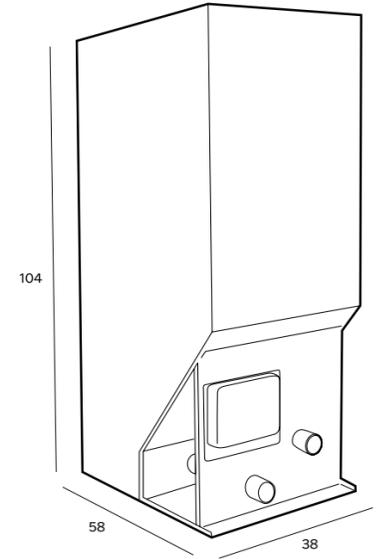
4 ELETTRONICA E SISTEMA DI ASPIRAZIONE INTEGRATO

- ELECTRONICS AND INTEGRATED SUCTION SYSTEM
- ÉLECTRONIQUE ET SYSTÈME D'ASPIRATION INTÉGRÉ
- ELECTRÓNICA Y SISTEMA DE ASPIRACIÓN INTEGRADO
- ELEKTRONIK UND INTEGRIERTES ABSAUGSYSTEM
- ELEKTRONICA EN GEÏNTEGREERD AFZUIGSYSTEEM



Modelli \ Models

List	Code	Model
page 14	EASYREF	Compact refill kit with 200 litre external tank (approx. 130 kg) Kit di ricarica compatto con serbatoio esterno da 200 Litri (ca. 130 kg)
	ME90	Pellet add-on module for Easy Refill 90 litres (approx. 60 kg) Modulo aggiuntivo Pellet per Easy Refill da 90 Litri (circa 60 Kg)
	OPT22	Special tube for Refill connection Tubo speciale per collegamento Refill



REFILL

SISTEMA DI CARICO PELLETTI

EN PELLETT LOADING SYSTEMS

FR SYSTÈMES DE CHARGEMENT DES PELLETS

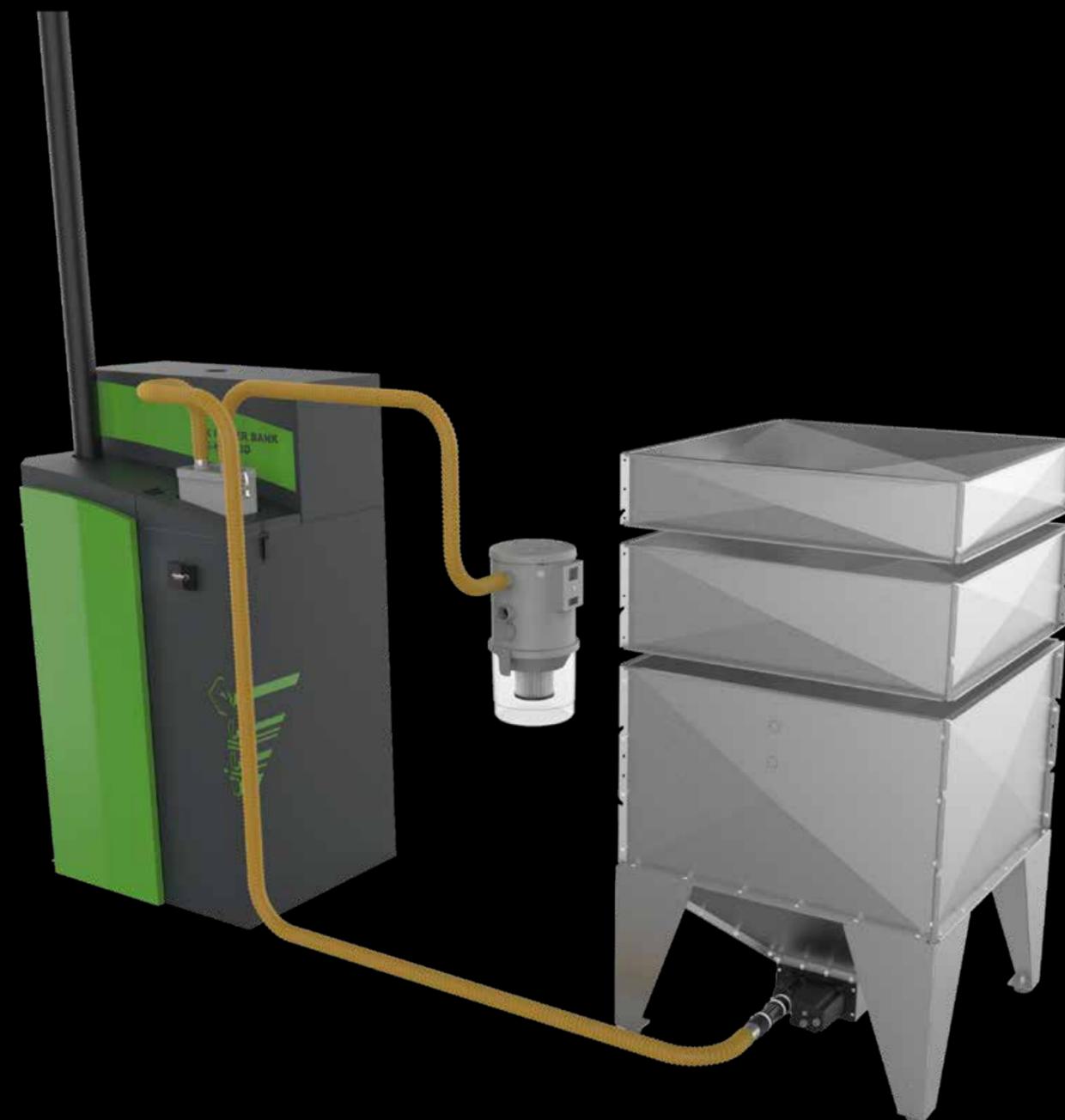
ES SISTEMAS DE CARGA DE PELLETS

DE PELLETT-LADESYSTEME

NL PELLETT LAADSYSTEMEN

APPLICABILE A | APPLICABLE TO |
APPLICABLE À | APLICABLE A | ANWENDBAR AUF | VAN TOEPASSING OP

X-POWER BANK \ IMPERIAL \ E-HYBRID



REFILL SYSTEM

SISTEMA FACILITATO DI CARICO DEL PELLETT

I sistemi modulari **REFILL DIELLE** permettono il caricamento facilitato del pellet nella caldaia, riducendo così notevolmente gli interventi di ricarica del combustibile.

In base alle proprie esigenze è possibile scegliere il serbatoio più adatto, e modificando, anche grazie ai moduli di elevazione disponibili, la capacità degli stessi.

La distanza massima tra la caldaia e il serbatoio è di 15 mt.

EN \ Dielle's Refill modular systems allow easy loading of pellets into the boiler, thus considerably reducing the need to refill the fuel. Depending on your needs, you can choose the most suitable tank and modify its capacity, also thanks to the available elevation modules. The maximum distance between the boiler and the tank is 15 m.

FR \ Les systèmes modulaires Refill Dielle permettent de charger facilement les pellets dans la chaudière, ce qui réduit considérablement la nécessité de recharger le combustible. En fonction de vos besoins, vous pouvez choisir le réservoir le plus approprié et modifier sa capacité, grâce également aux modules d'élevation disponibles. La distance maximale entre la chaudière et le réservoir est de 15 mt.

ES \ Los sistemas modulares Refill Dielle permiten cargar fácilmente los pellets en la caldera, reduciendo así considerablemente la necesidad de rellenar el combustible. En función de sus necesidades, puede elegir el depósito más adecuado y modificar su capacidad, también gracias a los módulos de elevación disponibles. La distancia máxima entre la caldera y el depósito es de 15 mt.

DE \ Die modularen Refill Dielle Systeme ermöglichen ein einfaches Einfüllen der Pellets in den Kessel und reduzieren so die Notwendigkeit des Nachfüllens des Brennstoffs erheblich. Je nach Bedarf können Sie den am besten geeigneten Tank auswählen und dessen Kapazität modifizieren, auch dank der verfügbaren Erhöhungsmodule. Der maximale Abstand zwischen dem Kessel und dem Tank beträgt 15 m.

NL \ Met de modulaire Refill Dielle-systemen kunnen de pellets gemakkelijk in de ketel worden geladen, waardoor de noodzaak om de brandstof bij te vullen aanzienlijk wordt verminderd. Naar gelang van de behoeften kan de meest geschikte tank worden gekozen en kan de capaciteit ervan worden aangepast, mede dankzij de beschikbare ophoogmodules. De maximale afstand tussen de ketel en de tank bedraagt 15 mt.

1 DISPENSER PER IL CARICAMENTO DEL PELLETT NEL SERBATOIO

- DISPENSER FOR LOADING PELLETS INTO THE HOPPER
- DISTRIBUTEUR POUR LE CHARGEMENT DES PELLETS DANS LE RÉSERVOIR
- DISPENSADOR PARA CARGAR LOS PELLETS EN EL DEPÓSITO
- DISPENSER ZUM LADEN VON PELLETS IN DEN TANK
- DISPENSER VOOR HET LADEN VAN PELLETS IN DE TANK

4 BOCCHETTA DI PRELIEVO MOTORIZZATA

- MOTORISED WITHDRAWAL NOZZLE
- BUSE DE PRÉLÈVEMENT MOTORISÉE
- BOQUILLA DE EXTRACCIÓN MOTORIZADA
- MOTORISIERTER ENTNAHMEDÜSE
- GEMOTORISEERD TERUGTREKPUIJE

2 TUBO SPECIALE PER PELLETT (INCLUSO 5 MT)

- SPECIAL PIPE FOR PELLETS (5 M INCLUDED)
- TUYAU SPÉCIAL POUR LES PELLETS (INCLUS 5 MT)
- TUBO ESPECIAL PARA PELLETS (INCLUYE 5 TONELADAS)
- SPEZIALROHR FÜR PELLETS (EINSCHLIESSLICH 5 MT)
- SPECIALE PIJF VOOR PELLETS (INCLUSIEF 5 MT)

5 SERBATOIO IN ACCIAIO (NON INCLUSO)

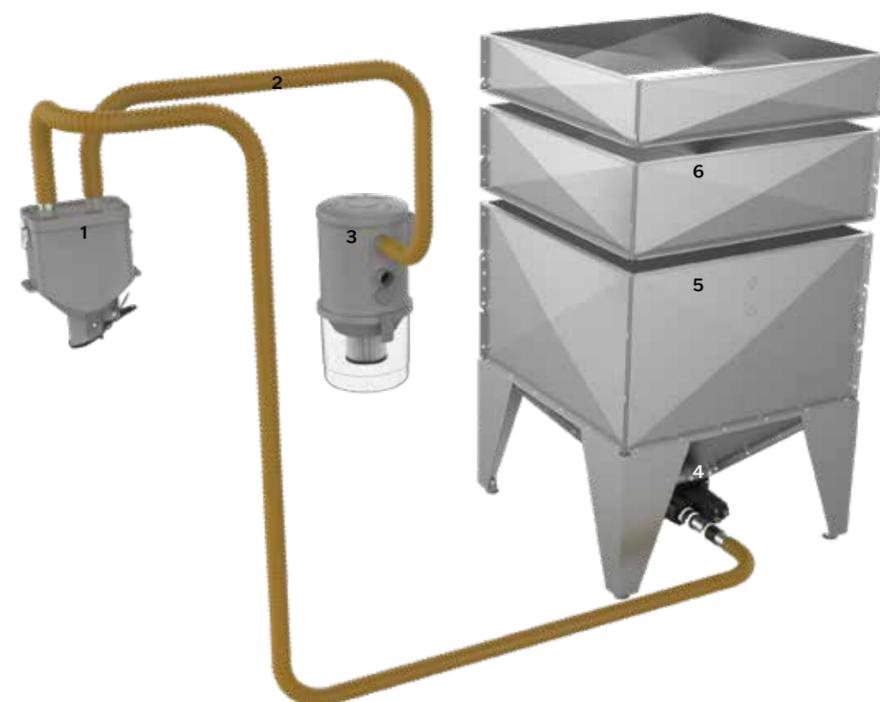
- STEEL TANK (NOT INCLUDED)
- RÉSERVOIR EN ACIER (NON INCLUS)
- DEPÓSITO DE ACERO (NO INCLUIDO)
- STAHLTANK (NICHT ENTHALTEN)
- STALEN TANK (NIET INBEGREPEN)

3 CENTRALE ASPIRANTE

- CENTRAL VACUUM CLEANER
- CENTRALE ASPIRANTE
- ASPIRADORA CENTRALIZADA
- ZENTRALER STAUBSAUGER
- CENTRALE STOFZUIGER

6 MODULO ELEVAZIONE (NON INCLUSO)

- ELEVATION MODULE (NOT INCLUDED)
- MODULE D'ÉLÉVATION (NON INCLUS)
- MÓDULO DE ELEVACIÓN (NO INCLUIDO)
- ELEVATION MODUL (NICHT ENTHALTEN)
- ELEVATIE MODULE (NIET INBEGREPEN)



Modelli \ Models

List	Code	Model
page 14	REF	Advanced pellet loading system (tank excluded) \ Sistema caricamento pellet avanzato (serbatoio escluso)
	S460	Metal tank for Refill approx. 460 kg \ Serbatoio metallico per Refill ca. 460 kg
	OPT23	Refill tank add-on module 125 kg \ Modulo aggiuntivo serbatoio refill 125 kg
	OPT24	Refill tank add-on module 190 kg \ Modulo aggiuntivo serbatoio refill 190 kg
	OPT26	Tank cover \ Telo copertura serbatoio
	OPT27	Pellet bag opening grid \ Griglia per apertura sacco pellet
	ST1400	Canvas tank for Refill approx. 1400 kg \ Serbatoio in tela per Refill ca. 1400 kg
	ST5500	Canvas tank for Refill approx. 5500 kg \ Serbatoio in tela per Refill ca. 5500 kg
	OPT22	Special tube for Refill connection \ Tubo speciale per collegamento Refill



- X-POWER BANK
- E-HYBRID



- COMPACT IMPERIAL



- IMPERIAL

MODULAR TANKS

SERBATOI MODULARI IN ACCIAIO



I moduli di stoccaggio per combustibili da biomassa, grazie alla loro modularità, consentono di poter sfruttare in modo intelligente gli spazi, migliorando al tempo stesso l'autonomia degli impianti. Realizzati in lamiera zincata di elevato spessore, consentono un uso intensivo e di lunga durata. L'impiego degli accessori predisposti per questi serbatoi permettono di personalizzare l'impianto di stoccaggio, adeguandolo alle più svariate esigenze. Tutti i modelli sono dotati di robusti piedini di regolazione in gomma. Su ogni sostegno è predisposto un punto di cablaggio per la messa a terra. È possibile aggiungere dei moduli di elevazione potendo raggiungere un'altezza massima di 1200 mm oltre all'altezza del serbatoio. È dotato inoltre di predisposizioni fustellate per l'alloggiamento del sensore di livello minimo combustibile.

EN \ The storage modules for biomass fuels are made of thick galvanised sheet metal, allowing intensive and long-lasting use. All models are equipped with sturdy rubber adjustment feet. A grounding point is provided on each support. Elevation modules can be added, reaching a maximum height of 1200 mm in addition to the height of the tank. It also has die-cut provisions for housing the minimum fuel level sensor.

FR \ Les modules de stockage des combustibles de biomasse sont fabriqués en tôle galvanisée épaisse, ce qui permet une utilisation intensive et durable. Tous les modèles sont équipés de solides pieds de réglage en caoutchouc. Un point de câblage pour la mise à la terre est prévu sur chaque support. Des modules d'élévation peuvent être ajoutés pour atteindre une hauteur maximale de 1200 mm en plus de la hauteur du réservoir. Il est également équipé de dispositifs découpés pour le logement du capteur de niveau minimum de combustible.

ES \ Los módulos de almacenamiento de combustibles de biomasa son de chapa galvanizada de gran espesor, lo que permite un uso intensivo y duradero.

Todos los modelos están equipados con robustos pies de ajuste de goma. En cada soporte hay un punto de conexión a tierra. Se pueden añadir módulos de elevación para alcanzar una altura máxima de 1200 mm además de la altura del depósito. También está equipado con disposiciones troqueladas para el alojamiento del sensor de nivel mínimo de combustible.

DE \ Die Lagermodule für Biomassebrennstoffe sind aus dickem, verzinktem Blech gefertigt und ermöglichen eine intensive und langlebige Nutzung.

Alle Modelle sind mit stabilen Gummi-Stellfüßen ausgestattet. An jedem Träger ist ein Verdrahtungspunkt für die Erdung vorgesehen.

Erhöhungsmodule können hinzugefügt werden, um eine maximale Höhe von 1200 mm zusätzlich zur Höhe des Tanks zu erreichen. Er ist außerdem mit gestanzten Vorkehrungen für die Aufnahme des Mindestfüllstandssensors für Kraftstoff ausgestattet.

NL \ De opslagmodules voor biomassa brandstoffen zijn gemaakt van dik gegalvaniseerd plaatstaal, waardoor ze intensief en langdurig kunnen worden gebruikt.

Alle modellen zijn voorzien van stevige rubberen stelvoeten. Op elke steun is een bedradingspunt voor aarding voorzien. Verhogingsmodules kunnen worden toegevoegd om een maximale hoogte van 1200 mm te bereiken, bovenop de hoogte van de tank.

Het is tevens voorzien van gestante voorzieningen voor de behuizing van de sensor voor het minimumbrandstofpeil.

page 14

OPT23

Modulo aggiuntivo serbatoio Refill 125 kg

EN Refill tank add-on module 125 kg
FR Module supplémentaire réservoir Refill 125 kg
ES Módulo suplementario recipiente Refill 125 kg
DE Zusatzmodul Nachfüllbehälter 125 kg
NL Extra tankmodule Bijvullen 125 kg



H 200 mm

OPT24

Modulo aggiuntivo serbatoio Refill 190 kg

EN Refill tank add-on module 190 kg
FR Module supplémentaire réservoir Refill 190 kg
ES Módulo suplementario recipiente Refill 190 kg
DE Zusatzmodul Nachfüllbehälter 190 kg
NL Extra tankmodule Bijvullen 190 kg



H 300 mm

OPT25

Modulo aggiuntivo serbatoio Refill 380 kg

EN Refill tank add-on module 380 kg
FR Module supplémentaire réservoir Refill 380 kg
ES Módulo suplementario recipiente Refill 380 kg
DE Zusatzmodul Nachfüllbehälter 380 kg
NL Extra tankmodule Bijvullen 380 kg



H 600 mm

MODULAR TANKS

SERBATOI MODULARI IN TELA

OPT21



154,5

115

115

Questo serbatoio in tela è adatto per stoccare combustibili da biomassa e consente di poter sfruttare in modo intelligente gli spazi, migliorando al tempo stesso l'autonomia degli impianti.

I materiali usati ne consentono l'installazione in qualsiasi ambiente.

Mediante la sua ampia bocca di carico superiore può essere riempito più volte. Il tessuto particolare con cui viene realizzato evita la fuoriuscita di polveri.

È dotato di un robusto telaio in acciaio di elevato spessore e protetto dalle corrosioni.

L'impiego degli accessori predisposti per questo magazzino permette di personalizzare l'impianto, adeguandolo alle più svariate esigenze.

EN \ This canvas tank is suitable for storing biomass fuels and allows intelligent use of space while improving plant autonomy.

The materials used allow it to be installed in any environment.

It can be filled several times thanks to its large top loading mouth. Its special fabric prevents dust from escaping.

It is equipped with a robust, thick steel frame that is protected against corrosion.

The use of accessories designed for this warehouse allows the system to be customised to meet a wide range of requirements.

FR \ Ce réservoir en toile est adapté au stockage des combustibles de biomasse, et il permet de pouvoir exploiter de façon intelligente les espaces, en améliorant également l'autonomie des installations. Les matériaux utilisés permettent l'installation dans n'importe quel environnement.

Par son ample ouverture de chargement supérieure, il peut être rempli plusieurs fois. Le tissu particulier avec lequel il est fabriqué empêche la fuite de la poussière. Il est équipé d'un cadre en acier robuste et épais, protégé contre la corrosion. L'emploi des accessoires prédisposés pour ce stockage permet de personnaliser l'installation, en adaptant aux exigences les plus variées.

ES \ Este depósito de lona es adecuado para almacenar combustibles de biomasa y permite aprovechar el espacio de forma inteligente, mejorando al mismo tiempo la autonomía de la planta. Los materiales utilizados permiten su instalación en cualquier entorno.

Gracias a su gran boca de carga superior, puede llenarse varias veces. El tejido especial con el que está fabricado impide la salida de polvo. Está equipado con un marco robusto de acero grueso y protegido contra la corrosión.

El uso de accesorios diseñados para este almacén permite personalizar el sistema, adaptándolo a las más variadas necesidades.

DE \ Dieser Segeltuchtank ist für die Lagerung von Biomassebrennstoffen geeignet und ermöglicht eine intelligente Raumnutzung. Die verwendeten Materialien erlauben die Installation in jeder Umgebung.

Das besondere Gewebe, aus dem er gefertigt ist, verhindert das Austreten von Staub.

Er ist mit einem robusten, dicken Stahlrahmen ausgestattet, der vor Korrosion geschützt ist.

NL \ Deze canvas tank is geschikt voor de opslag van biomassa brandstoffen, waardoor intelligent gebruik van ruimte mogelijk is. De gebruikte materialen maken de installatie in elke omgeving mogelijk. De bijzondere stof waarvan hij is gemaakt, voorkomt dat stof kan ontsnappen.

Hij is uitgerust met een robuust, dik stalen frame dat beschermd is tegen corrosie.

OPT21

Serbatoio in tela Refill 1400 kg

EN Canvas tank Refill 1400 kg
FR Réservoir en toile Refill 1400 kg
ES Depósito de lona Recarga 1400 kg
DE Segeltuchtank Nachfüllen 1400 kg
NL Canvas tank Bijvullen 1400 kg



OPT24

Serbatoio in tela Refill 5500 kg

EN Canvas tank Refill 5500 kg
FR Réservoir en toile Recharge 5500 kg
ES Depósito de lona Recarga 5500 kg
DE Segeltuchtank Nachfüllen 5500 kg
NL Canvas tank Bijvullen 5500 kg



Dielle declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze se dovute a errori di trascrizione o di stampa. Si riserva altresì il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

EN Dielle declines all responsibility for possible inaccuracies if due to transcription or printing errors. Dielle also reserves the right to make any changes to its products that it deems necessary or useful, without affecting their essential characteristics.

FR Dielle décline toute responsabilité quant aux éventuelles inexactitudes dues à des erreurs de transcription ou d'impression. Dielle se réserve également le droit d'apporter à ses produits toute modification qu'elle juge nécessaire ou utile, sans en affecter les caractéristiques essentielles.

ES Dielle declina toda responsabilidad por posibles inexactitudes si se deben a errores de transcripción o impresión. Asimismo, Dielle se reserva el derecho de introducir en sus productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, sin que ello afecte a sus características esenciales.

DE Dielle lehnt jede Verantwortung für mögliche Ungenauigkeiten ab, wenn diese auf Transkriptions- oder Druckfehler zurückzuführen sind. Dielle behält sich außerdem das Recht vor, Änderungen an ihren Produkten vorzunehmen, die sie für notwendig oder nützlich hält, ohne deren wesentliche Eigenschaften zu beeinträchtigen.

NL Dielle wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele onnauwkeurigheden als gevolg van transcriptie- of drukfouten. Dielle behoudt zich tevens het recht voor om in haar producten alle wijzigingen aan te brengen die zij noodzakelijk of nuttig acht, zonder dat dit afbreuk doet aan de essentiële kenmerken ervan.

Dielle SpA

Uffici e Stabilimenti
Via Grotte di Nottola, sn
04012 Cisterna di Latina (LT)
ITALY

T +39 0773 632913
E info@dielleitalia.it
W dielleitalia.it

